

# ချစ်စရာတောင်းတဲ့

စကားလေးများ(၁)

ခိုင်မြတ်သာ



<http://www.khtnetpc.webs.com>

For Knowledge & Educational Purposes

# ချစ်စရာကောင်းတဲ့ စကားလေးများ

★ ခိုင်မြတ်သာ







ဒို့တာဝန်အရေး (၃) ပါး

- ပြည်ထောင်စုမပြိုကွဲရေး ဒို့အရေး
- တိုင်းရင်းသားစည်းလုံးညီညွတ်မှုမပြိုကွဲရေး ဒို့အရေး
- အချုပ်အခြာအာဏာတည်တံ့ခိုင်မြဲရေး ဒို့အရေး

ပြည်သူ့သဘောထား

- ပြည်ပအားကိုး ပုဆိန်ရိုး  
အဆိုးမြင်ဝါဒီများအား ဆန့်ကျင်ကြ။
- နိုင်ငံတော် တည်ငြိမ်အေးချမ်းရေးနှင့် နိုင်ငံတော် တိုးတက်ရေးကို နှောင့်ယှက်  
ဖျက်ဆီးသူများအား ဆန့်ကျင်ကြ။
- နိုင်ငံတော်၏ ပြည်တွင်းရေးကို ဝင်ရောက် စွက်ဖက် နှောင့်ယှက်သော  
ပြည်ပနိုင်ငံများအား ဆန့်ကျင်ကြ။
- ပြည်တွင်းပြည်ပ အဖျက်သမားများအား ဘုံရန်သူအဖြစ်  
သတ်မှတ် ချေမှုန်းကြ။

နိုင်ငံရေး ဦးတည်ချက် (၄) ရပ်

- ၁။ နိုင်ငံတော်တည်ငြိမ်ရေး၊ ရပ်ရွာအေးချမ်းသာယာရေးနှင့် တရားဥပဒေ စိုးမိုးရေး
- ၂။ အမျိုးသား ပြန်လည်စည်းလုံးညီညွတ်ရေး
- ၃။ နိုင်ငံသည် ဖွဲ့စည်းပုံ အခြေခံ ဥပဒေသစ်ဖြစ်ပေါ်လာရေး
- ၄။ ဖြစ်ပေါ်လာသည့် ဖွဲ့စည်းပုံ အခြေခံ ဥပဒေသစ်နှင့်အညီ ခေတ်မီ ဖွံ့ဖြိုးတိုးတက်သော နိုင်ငံတော်သစ်တစ်ရပ် တည်ဆောက်ရေး

စီးပွားရေး ဦးတည်ချက် (၄) ရပ်

- ၁။ စိုက်ပျိုးရေးကို အခြေခံ၍ အခြားစီးပွားရေးကဏ္ဍများကိုလည်း ဘက်စုံ ဖွံ့ဖြိုးတိုးတက်အောင် တည်ဆောက်ရေး
- ၂။ ဝေဖန်ကွက်စီးပွားရေးစနစ် ပီပြင်စွာဖြစ်ပေါ်လာရေး
- ၃။ ပြည်တွင်းပြည်ပမှ အတတ်ပညာနှင့် အရင်းအနှီးများ စိတ်ချဝင်၍ စီးပွားရေး ဖွံ့ဖြိုးတိုးတက်အောင် တည်ဆောက်ရေး
- ၄။ နိုင်ငံတော် စီးပွားရေး တစ်ရပ်လုံးကို ဖန်တီးနိုင်မှု၊ စွမ်းအားသည် နိုင်ငံတော်နှင့် တိုင်းရင်းသား ပြည်သူတို့၏ လက်ဝယ်တွင်ရှိရေး

လူမှုရေး ဦးတည်ချက် (၄) ရပ်

- ၁။ တစ်မျိုးသားလုံး၏ စိတ်ဓာတ်နှင့် အကျင့်စာရိတ္တပြောင်းရေး
- ၂။ အမျိုးဂုဏ်၊ ဇာတိဂုဏ်မြှင့်တင်ရေးနှင့် ယဉ်ကျေးမှု အမွေအနှစ်များ၊ အမျိုးသားရေးလက္ခဏာများ၊ မပျောက်ပျက်အောင် ထိန်းသိမ်းစောင့်ရှောက်ရေး
- ၃။ မျိုးချစ်စိတ်ဓါတ် ရှင်သန်ထက်မြက်ရေး
- ၄။ တစ်မျိုးသားလုံး ကျန်းမာကြံ့ခိုင်ရေးနှင့် ပညာရည်မြှင့်တင်ရေး



..... အထွက်

..... က

**အမှတ်တရလက်ဆောင်  
ပေးပါတယ်။**



ပုံနှိပ်မှတ်တမ်း

စာမူကြိုတင်ခွင့်ပြုချက်အမှတ် - ၇၁၅/၂၀၀၂ (ဂ)

မျက်နှာဖုံးကြိုတင်ခွင့်ပြုချက်အမှတ် - ၇၆၅/၂၀၀၂ (ဇ)

ပုံနှိပ်ခြင်း

ပထမအကြိမ်၊ အောက်တိုဘာလ၊ ၂၀၀၂ ခုနှစ်

မျက်နှာဖုံး ပုံနှိပ် ၊ အတွင်း ပုံနှိပ်

အောင်စေတနာပုံနှိပ်တိုက် ၉၀၊ ဝေပုလ္လ(၂)လမ်း၊

ကွန်ပျူတာစာစီ

ကိုဖိုးဝ (ထူးလွင်ကွန်ပျူတာ၊ လှည်းတန်း)

ထုတ်ဝေသူ

ဦးသန်းဆွေ (စစ်သည်တော်စာပေ) (မြ-၀၁၄၇၃)

၁၁၃၁ (က)၊ ဥယျာဉ်လမ်း ၊ ဒဂုံမြို့သစ်တောင်ပိုင်းမြို့နယ် ၊ ရန်ကုန်မြို့။ ။

ဖြန့်ချိရေး

ဝင်းတင်စာပေ

၂၃၁၊ ၃၂ လမ်း (အထက်)၊ ပန်းဘဲတန်းမြို့နယ် ၊ ရန်ကုန်မြို့။ ။

တန်ဖိုး

တန်ဖိုး (၃၅၀/-) အုပ်စု (၅၀၀)

ကာလာခွဲ / ဖလင်

စတားကာလာရီပရို (ဖုန်း - ၂၄၂၉၃၃)

မျက်နှာဖုံးဒီဇိုင်း

ကိုအံ့ဘွယ်၊ စတားကာလာရီပရို (ဖုန်း - ၂၄၂၉၃၃)

စီစဉ်သူ

ကိုရဲ (မြန်မာ့ရဲလုံးပေဂျက်(စ်))



### ဟိန်းလတ်ရဲ့အမှားစာ

ခိုင်မြတ်သာရေ သာဓု၊ သာဓု၊ သာဓု

စာရေးဆရာ “ခိုင်မြတ်သာ” က သူရေးတဲ့ “ချစ်စရာကောင်းတဲ့ စကားလေးများ” စာအုပ်မှာ အမှာစာရေးပေးပါဟု ဆိုသောအခါ ကျွန်တော် လုံးဝ အံ့ဩခြင်း မရှိပါ။ ဆရာခိုင်မြတ်သာနဲ့ ကျွန်တော်သိကျွမ်းခဲ့တာ ဆယ်စုနှစ် နှစ်ခုစွန်းစွန်း ယွန်းခဲ့ပါပြီ။ ထိုစဉ်က စာရေးဆရာ “ခိုင်မြတ်သာ” အနေနဲ့မဟုတ်၊ အင်္ဂလိပ်စာပြဆရာ “ဦးညီညီစိုး” အနေနဲ့ ဆရာမင်းသစ် ဘော်ဒါဆောင်တွင် သိကျွမ်းခဲ့ခြင်း ဖြစ်သည်။ ကျွန်တော်နဲ့ ကိုမင်းသစ်က ငယ်ပေါင်းတွေမို့ သူဘော်ဒါဖွင့်ဖြစ်သောအခါ အင်္ဂလိပ်စာ ဆရာအနေနဲ့ ကျွန်တော်ကိုသာ ခေါ်ခဲ့ပါသည်။ နောက်တော့ သူက လူငယ်တစ်ဦးနဲ့ မိတ်ဆက်ပေးသည်။ “ဒါက အင်္ဂလိပ်စာအဓိကနဲ့ ဘွဲ့ရတဲ့ ကိုညီညီစိုး။ ခင်ဗျားနဲ့တွဲပြီး ဒီမှာစာပြလိမ့်မယ်”။ ထိုအချိန်မှစ သူနှင့်တွဲပြီး စာသင် ခဲ့သည်။ အင်္ဂလိပ်စာဘာသာကို ဝါသနာပါသော ကျောင်းဆရာ တစ်ဦး အဖြစ် မည်ကာမတ သိခဲ့ခြင်းသာဖြစ်သည်။ သို့သော်ကျွန်တော် “ပေါ်ပြူ လာ” ဂျာနယ်တွင် တာဝန်ယူသောအခါ သူပေါက်ချလာသည်။ ဆောင်းပါး တွေပေးသည်။ ကလောင်နာမည်ကြည့်လိုက်တော့ “ခိုင်မြတ်သာ”။ စာရေး ခြင်းကို ဝါသနာပါသော အင်္ဂလိပ်စာတတ်တစ်ဦးဟု သူ့ကို ထပ် အမှတ် ပေးမိသည်။

အခုသူ့စာအုပ်အတွက် အမှာစာရေးပေးပါဟု စာမူကြမ်းတွေ လာပြတော့ သူ **Idea** ကို အတော်သဘောကျသွားသည်။ မြန်မာ ဘာသာပြန်လေးတွေကိုလည်း ဖတ်ပြီးပြုံးမိသေးသည်။ ဘာတဲ့ (**I'm used to it**) ကို (ပျင်းတောင် ပျင်းသေးတယ်)။ (**No kidding**) ကို (နောက်ပါဘူးဟေ)။ (**Walls have ears**) ကို (လူတွေကြားကုန်မယ်) စသဖြင့် ဘာသာပြန်ပုံလေးတွေ။ သရုပ်ဖော်ပုံလေးတွေပါ ထည့်ထား စာအုပ်မှာ ရုပ်လုံးပိုကြွနေသည်။ (ပုံဆွဲသူကလည်း မိတ်ဆွေကြီး ကိုသီဟကိုး)။



ကျွန်တော် အင်္ဂလိပ်စာ ဘာသာရပ်ဆိုင်ရာ စာအုပ်ပေါင်း (၂၇)အုပ်တိတိ ထုတ်ခဲ့ပြီးပြီ။ အပိုင်းစုံ၊ စကားပြောရေး၊ စာအရေး အသားရေး၊ ဒီဒီယမ်ရေး၊ သဒ္ဒါရေး၊ စီးပွားရေး အင်္ဂလိပ်စာရေး၊ အဘိဓာန်ရေး၊ အကုန်အစုံ၊ သို့သော် ယခုကဲ့သို့ စာအုပ်မျိုးကား မထုတ်ဖူး၊ မရေးဖူးသေးပါ။ မည်သူထုတ်ထုတ် ဒါမျိုးစာအုပ်ဆိုလျှင် ကျွန်တော်ဝယ်မှာ သိမ်းမှာ၊ မသိတာတွေပါလျှင် ကျက်ဦးမှာ၊ သေချာ။

အခုစာအုပ်မှာ ကျွန်တော်ဖတ်ချင်သော အင်္ဂလိပ်စာ လေ့လာ သူများလည်း ဖတ်သင့်၊ ကျက်မှတ်သင့်သော စာအုပ်ဖြစ် (မိတ်ဆွေကြီး “ခိုင်မြတ်သာ” ရေးသည် ဖြစ်စေ၊ မရေးသည်ဖြစ်စေ) မည်သူရေးရေး အားပေးရမှာ သေချာပါသည်။ ထို့ကြောင့် အင်္ဂလိပ်လိုပဲ ရေးလိုက် ပါတော့မည်။

Well done, Khine Myat Tha (သာဓုပါ ခိုင်မြတ်သာ)။

ဟိန်းလတ်



**စီစဉ်သူ၏အမှာစာ**

စာတစ်အုပ် ဖြစ်မြောက်အောင် ထုတ်ဝေချင်ခဲ့တာ လူငယ်ဘဝ ကတည်းက စိတ်ကူးပါ။ အခြေအနေ အချိန်အခါပေးလို့ ဒီစာအုပ်လေးကို စီစဉ်ခွင့်ရခဲ့တဲ့အခါ အလွန်ဝမ်းမြောက်မိပါတယ်။ ကောင်းမွန်အောင် ပြင်ဆင်ရင်းနဲ့ စာအုပ်အထွက် နောက်ကျခဲ့တာကို နားလည် သည်းညည်းခံ ပေးတဲ့ ကိုခိုင်မြတ်သာကို အထူး ကျေးဇူးတင် ပါတယ်။

ဒီစာအုပ်လေးကို ဖတ်ပြီးလို့ စာဖတ်သူများအတွက် တစ်ခုခု ကျန်ရစ်ခဲ့မယ်ဆိုရင် စီစဉ်ရကျိုးနပ်ပါပြီ။

ကိုရဲ (မြန်မာ့ရဲလုံးပေဂွက်(စ်))

# \* ရေးသားပြုစုသူ၏ စကားဦး \*

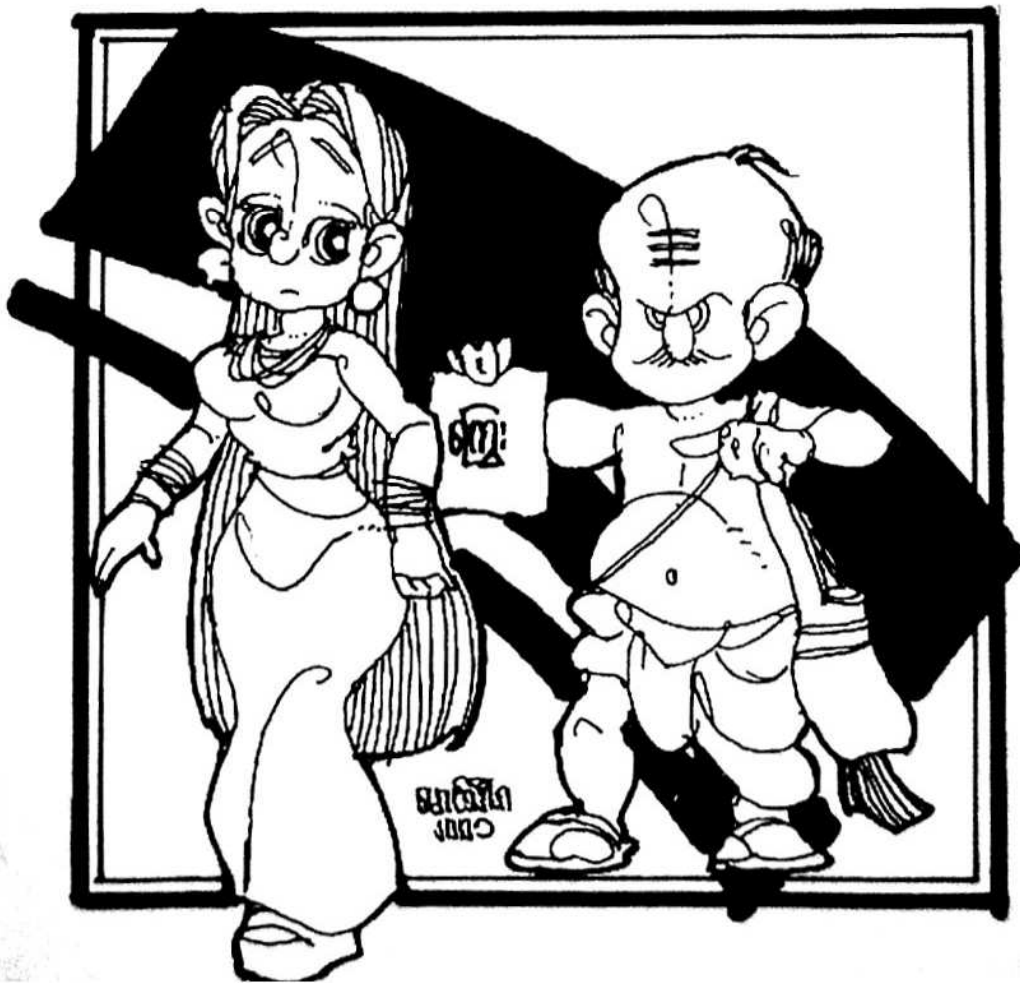
**Spoken English** လေ့လာလိုက်စားနေကြတဲ့ လူငယ်တွေအတွက် တစ်ဖက်တစ်လမ်းက အထောက်အကူ ပြုလိမ့်မယ်လို့ မျှော်လင့်ပါတယ်။

ဤစာအုပ်ဖြစ်မြောက်ရေးအတွက် အဘက်ဘက်မှ အကူအညီပေးကြတဲ့ စီစဉ်သူ-ကိုရဲ (**MYANMAR YELLOW PAGES**) ၊ အမှာစာရေးသားချီးမြှင့်ပေးတဲ့ ဆရာဟိန်းလတ်၊ သရုပ်ဖော် မောင်သီဟ၊ ကိုဖိုးဝ (ထူးလွင်ကွန်ယူတာ) နှင့်တကွ ကူညီသူအားလုံးကို အထူးကျေးဇူးတင်ရှိပါကြောင်း မှတ်တမ်း ပြုအပ်ပါတယ်။

ဤစာအုပ်ငယ်နှင့် ကွယ်လွန်သူ မိဘနှစ်ပါး၊ သင်ဆရာ၊ မြင်ဆရာ၊ ကြားဆရာများအားလုံးကို ဂါရဝပြုလိုက်ပါတယ်။

★ ချစ်မြတ်သာ

M.A., Q.Part II (English)(YU)



စာစဉ် (၁)



အမှန်တကယ်တော့

As a matter of fact

(အက်စ် ဒေ မက်တာ အော့ဖ် ဖက်တ်)

ငါ့အတွက် ဟန်ကျတာပဲ

That's fine with me

(သက်စ် ဝိုင်း ဝစ်သ် မီး)

မင်းကို ဘယ်သူပြောလဲ

Who told you?

(ဟူး တိုးလ်ဒ် ယု)

တစ်ယောက်ယောက်ပြောတာကို ကြားခဲ့ရတာပဲ

I heard someone says that

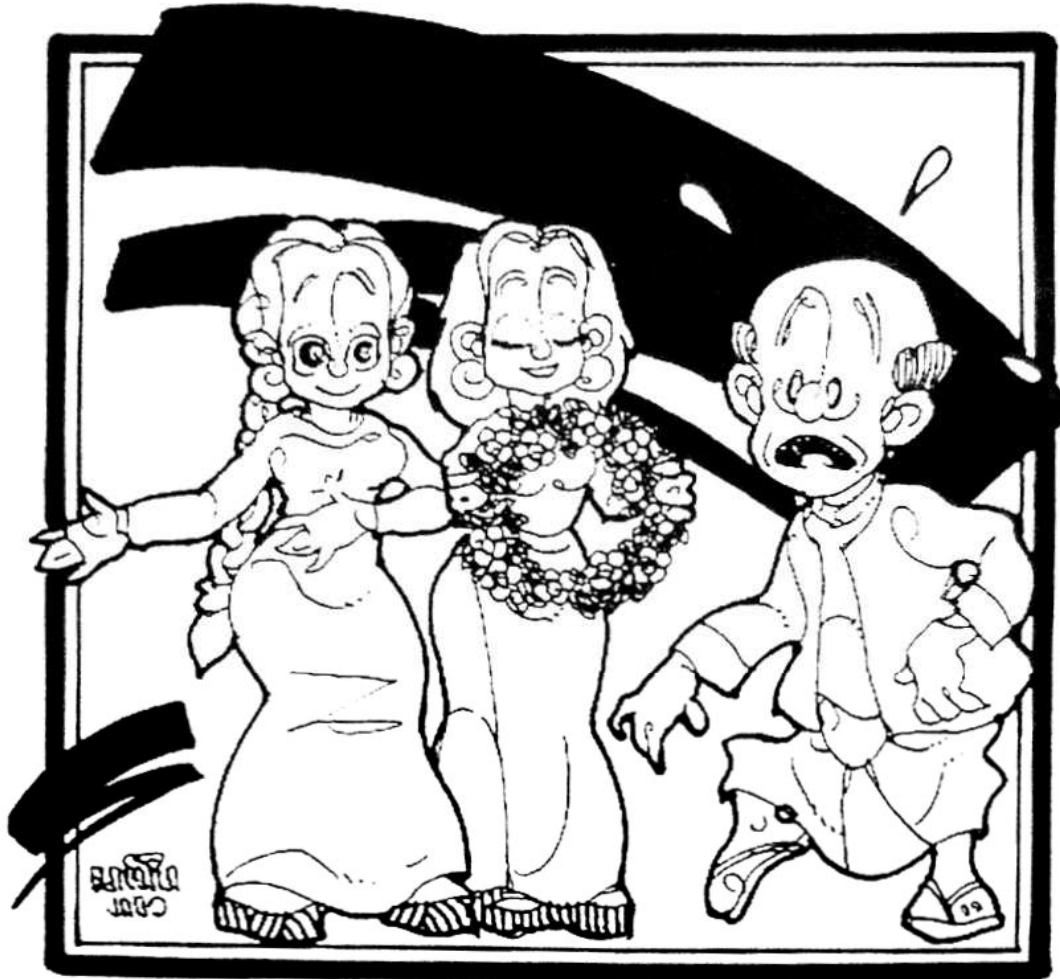
(အိုင်် ဟာ့ဒ် ဝမ်းဝန်း ဝစ် သက်)



မင်းထင်တာထက်တောင်ပိုသေး

More than you think

(ဖော်သန် ယု သင်္ဃ)



အသက်ကြီးသူကို ဦးစားပေးပါ

Age before beauty

(အေဂျ် ဘီဖော့ ဝျူတီ)



တို့အားလုံးသိတဲ့အတိုင်းပဲ

As we all know

(အက်စ် ဝီ အေလ် နိုး)

မင်းဟာအရှက်မရှိဘူး

You are shameless

(ယူ အာ ရိုမ်းမ်လက်စ်)

အချိန်ဟာတန်ဖိုးရှိတယ်

Time is money

(တိုင်းမ် အစ်စ် မန်းနိုး)

လုပ်ငန်းအကြောင်းဆွေးနွေးကြစို့

Let's get down to business

(လက်တစ် ဂက်တ် ဒေါင်း တူ ဘစ်နစ်စ်စ်)

သူတို့နှစ်ယောက် သိပ်ခင်မင်ကြတယ်

These two are very thick

(သီးစ် တူး အား ဝဲရိုး သစ်ခ်)

စိတ်မဝင်စားဘူး

That's not in my line

(သက်စ် နှော့တ် အင်း မိုင်လိင်း)

အဲဒီထိအောင် ငါမသိဘူးဏှာ

It's beyond me

(အစ်တ်စ် ဘဂ္ဂန်း မီ)

✓ သူ့ကိုဆုံးမရခက်နေတယ်

He's a handful

(ဟီးစ် အေ ဟဲန်းဒ်ဖူးလ်)

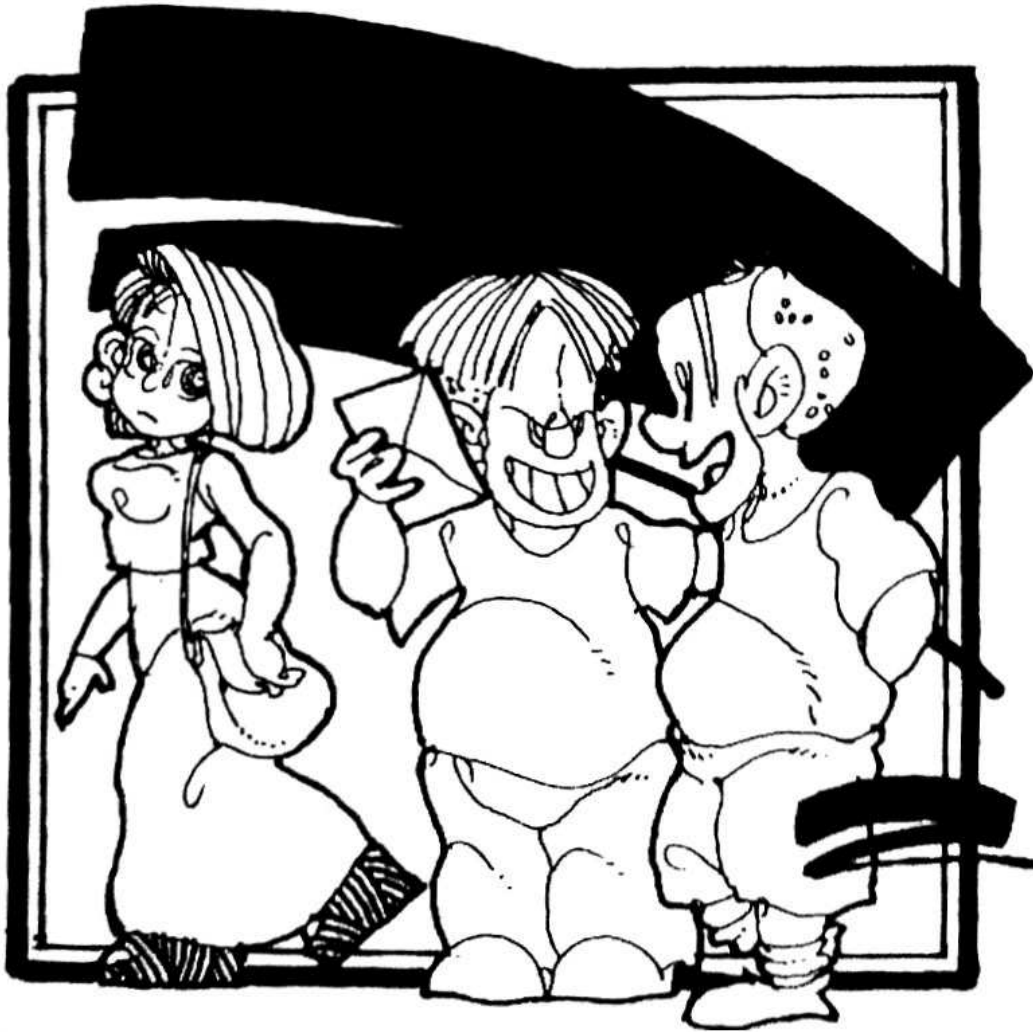
လှုပ်ရှားလိုက်ကြစို့

Show time

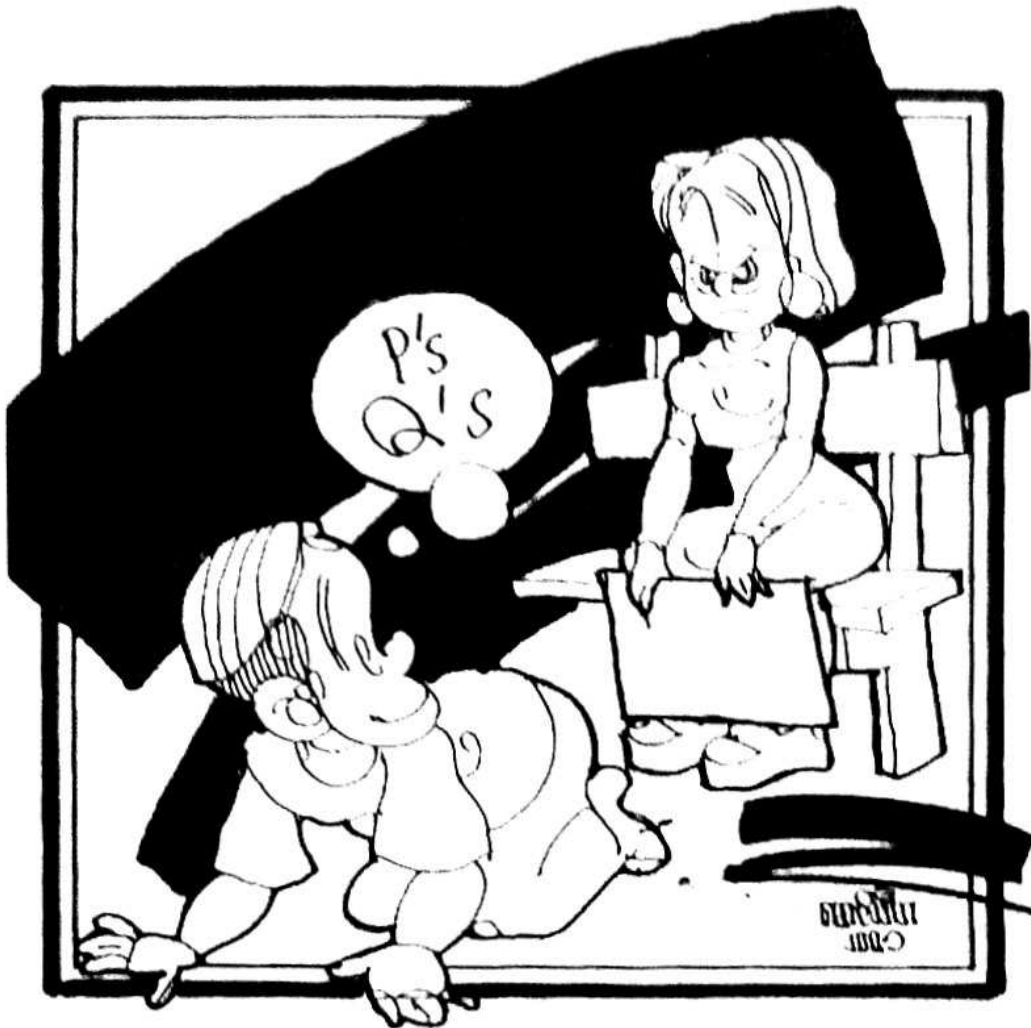
(ရှိုး တိုင်းမ်)

Let's rock n' roll

(လက်တစ် ရော့ခ် အဲန့် ရိုးလ်)







အနေအထိုင်ဆင်ခြင်နော်

Mind your p's and q's

(ပိုင်းဒ် ငရဲ ပိးစ် အဲန် ကျူစ်)

အဲဒါကြောင့် ငါစိတ်ဆိုးတယ်

It makes my blood boil

(အစ်တ် မိတ်နှစ် မိုင် ဘလတ်ဒ် ဘွိုင်းလ်)

သူ့ကိုငါစိတ်ဆိုးတယ်

He's in my black books

(ဟီးစ် အင်း မိုင် ဘလက်စ် ဘွတ်စ်စ်)

ထင်တဲ့အတိုင်းပဲ

Just as I thought

(ဂျပ်စ် အက်စ် အိုင် သော့တ်)

✓ အလျင်လို အနှေးဖြစ်တာပဲ

More haste less speed

(မော့ ဟော့စ် လက်စ် စပီဒ်)

တစ်ဆိတ်လောက်ကြည့်ပါ

Have a look

(ဟက်စ် အ လွတ်ခိ)

အဲဒါ အပေါစားပဲ

It's cheap material

(အစ်တစ် ချို(ပ်) မက်တီးရီးရဲလ်)

သူ့သိပ်သိချင်နေတယ်

He was all ears

(ဟီ ဝပ်စ် အောလ် အီးယားစ်)

သူ့ကို တည့်တည့်သာပြော

He can't take a hint

(ဟီ ကဲနိုတ် တိတ်ခိ အေ ဟင့်တ်)

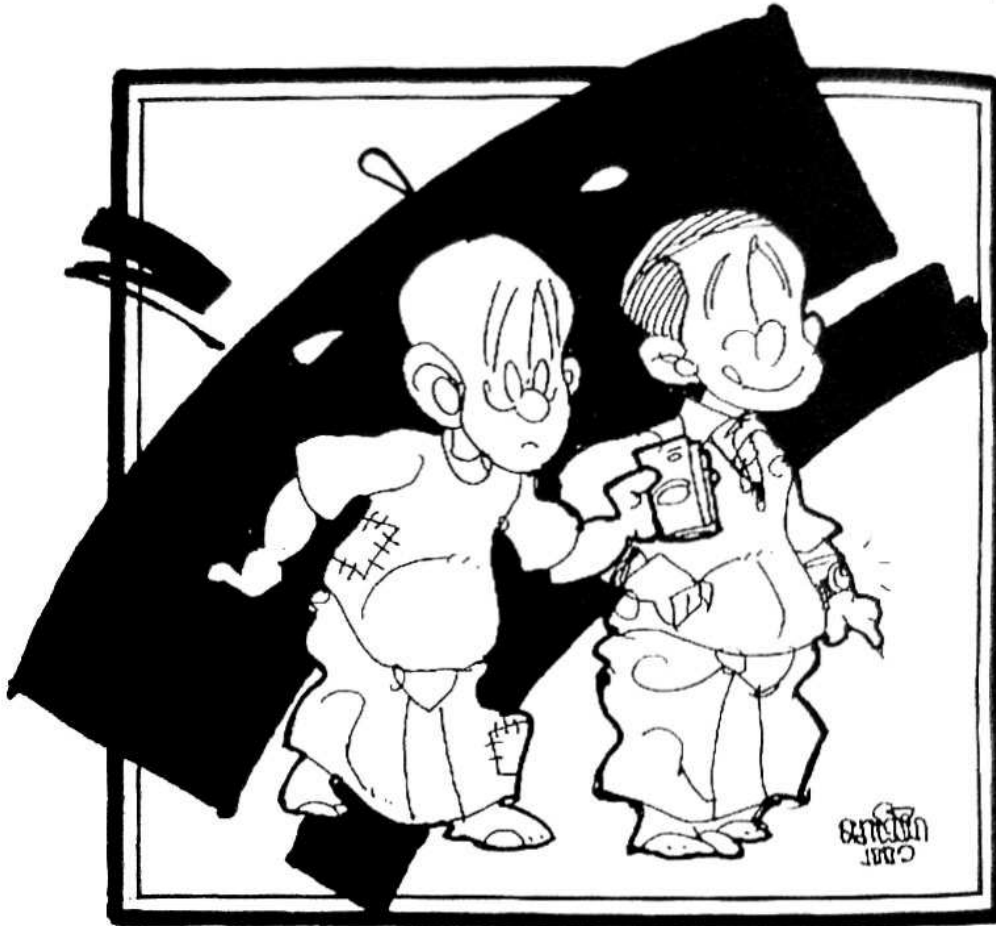
အရွယ်ကြီးပြီး အချိန်မစီးဘူး

Big in size, small in wit

(ဘစ်စ် အင် ဆိုက်စ် စဟော်စ် အင် ဝစ်တ်)







ငါ ဒကာခံမယ်

I'm buying

(အိုင်မ် ဘိုင်ယင်း)

ကောင်းသားပဲ

That sounds good

(သက် စောင်းနှစ် ဝှတ်ဒ်)

အဲဒါကြောင့် ငါစိတ်ဆိုးတယ်

It makes my blood boil

(အစ်တ် မိတ်နှစ် မိုင် ဘလတ်ဒ် ဘျိုင်းလ်)

သူ့ကိုငါစိတ်ဆိုးတယ်

He's in my black books

(ဟီးစ် အင်း မိုင် ဘလက်စ် ဘွတ်နှစ်)

ထင်တဲ့အတိုင်းပဲ

Just as I thought

(ဂျပ်စ် အက်စ် အိုင် သော့တ်)

အလျင်လို အနှေးဖြစ်တာပဲ

More haste less speed

(မော့ မော့စ် လက်စ် စပိဒ်)

ငါပြောတာ နားလည်လား

Do you take me?

(ဒူး ယူ တိတ်ခ် ဝိ)

Do I make myself clear?

(ဒူး အိုင် မိတ်ခ် မိုင်စဲ့လ်စ် ကလီးယား)

မင်းနားလည်မယ် ထင်ပါတယ်

Don't you see?

(ဒုန်တ် ယူ စီး)

ကပ်လွဲသွားတယ်ဏှာ

Near miss

(နီးယား မစ်စ်)

တခြားစီပဲ

Far from it

(ဖား ဖရူမ် အစ်တ်)







ကိုယ့်သမိုင်းကိုယ်ရေး ✓

Lead your own way

(လိင် ရော် အုန်းဝေး)

စကားဖြတ်ပြောခွင့်ပြုပါ

Sorry to interrupt

(ဆောရီးတူ အင်တာရပ်တ်)

May I interrupt

(မေအိုင် အင်တာရပ်တ်)

မင်းဝင်မပါနဲ့

You stay out it

(ယူ စတေး အောက် အစ်တ်)

ဘယ်လိုနေရထိုင်ရမယ်ဆိုတာ မင်းမသိဘူးလား

Don't you know how to behave?

(ဒန့်တံ ယု နိုး ဟောင်း တူ ဘီဟေ့စ်)

ယဉ်ယဉ်ကျေးကျေးပြုမူပါ

Behave yourself

(ဘီဟေ့စ် ရော့စဲလ်စ်)

ငါပြောတာ မင်းကြားရဲ့လား

Are you listening?

(အာ ယု လစ်စ်နင်း)

မင်းဘာတွေ လျှောက်လုပ်နေတာလဲ

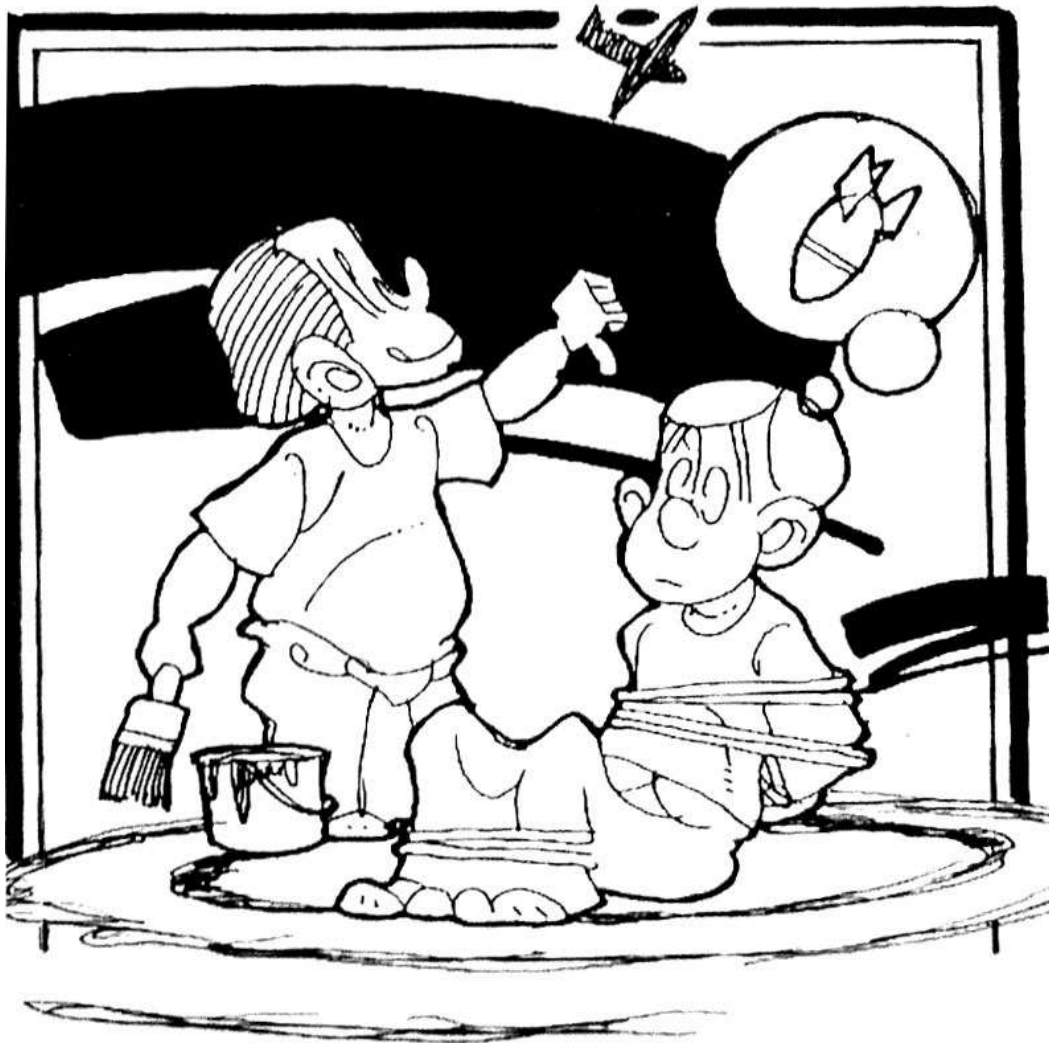
What the devil are you doing?

(ဝပ်တ် သယ် ဒီဗယ် အာ ယု ဒူးရင်း)

သူများကို လွဲမချန်နဲ့

Don't put blame upon other

(ဒန့် ပွတ် ဘလိမ်း အပွန် အားသား)





ငါ့ကိုလှည့်ရှောင်ယှက်နဲ့

Don't disturb me

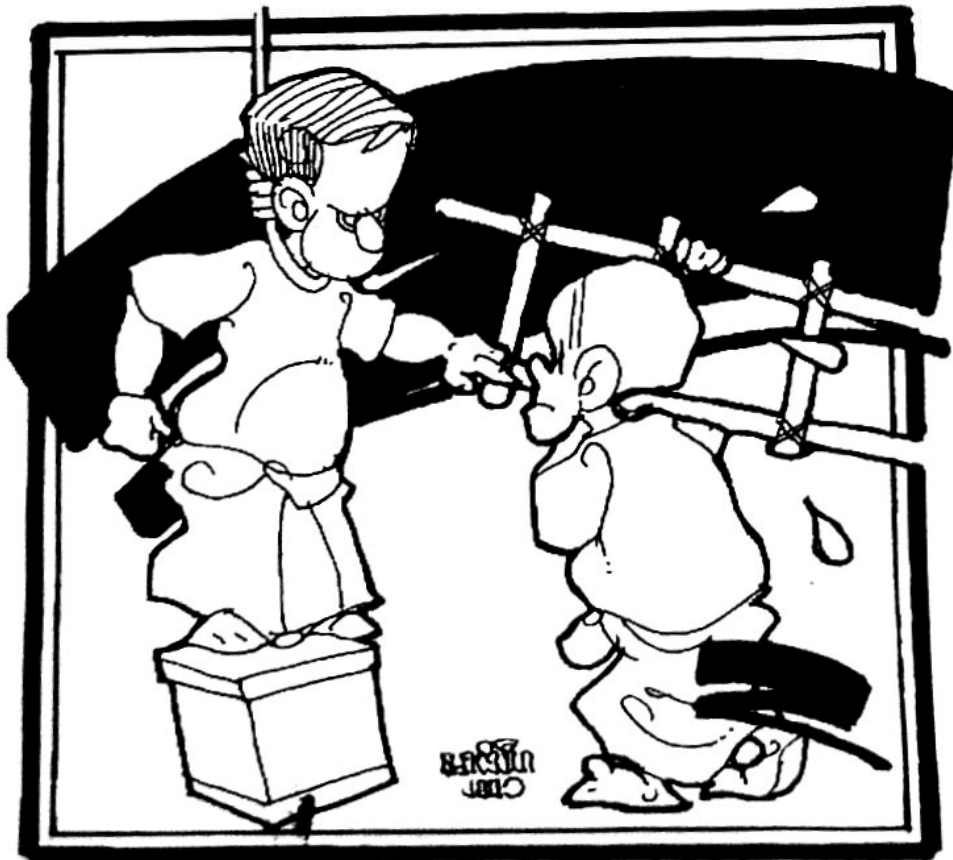
(ဒန့် ဒစ်စ်တပ်ဘ် မီ)

Don't bother me

(ဒန့် ဘောသာ မီ)

Leave me alone

(လိမ် မီ အလုံး)



ဘာကြောင့်လဲဆိုတော့

That's because

(သက်စ ဘီကော့စ်)

အကြောင်းကတော့များ

The reason is that

(သယ် ရီဇင် အစ်စ် သက်)

အဲ့ဒါကြောင့် / ဒါကြောင့်

That's why

(သက်စ ပိုင်း)

ငါ့သိသလောက်ကတော့

As far as I know

(အက်စ် ဟး အက်စ် အိုင်နိုး)

မင်းတော်တော် ကြီးကျယ်တဲ့ကောင်ပဲ

You're too big for your boots

(ရွာ တူးဘစ်ဂ် ဖော် ရော် ဘုတ်စ်)

ပေါက်တတ်ကရ မပြောနဲ့

Don't talk nonsense

(ဒုန်တတ် တော့ခွဲ နွန်းစဲနစ်)

Don't talk clap-trap

(ဒုန်တတ် တော့ခွဲ ကလက်ပံ ထရက်ပံ)

လိမ်မပြောနဲ့ ✓

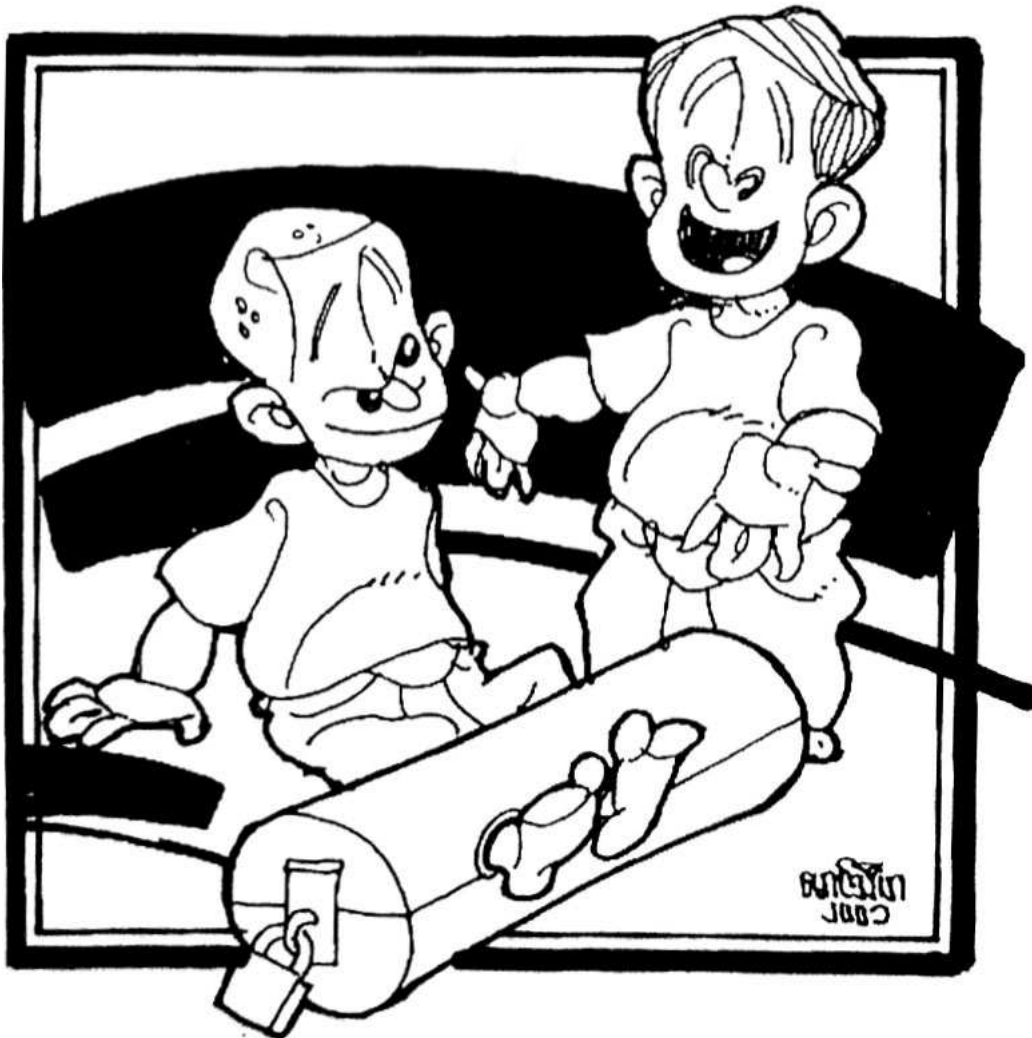
Don't tell a lie

(ဒုန်တတ် တဲလ် အ လိုင်း)

မင်းကို ခုလိုတွေ့ရတာ သိပ်ဝမ်းသာတယ်

I'm delighted to have seen you

(အိုင်မ် ဒီလိုက်တ်တစ် တူ ဟက်စ် စင်းန့် ယူ)







မုန့်ကျွေးသင့်တယ်

That calls for celebration

(သက် ကောလိပ် ဖော် စလိဘာရေးရှင်း)

လုံးဝအိမ်ပွယ်မရှိဘူး

It's all moonshine

(အစ်တစ် အောင် ပွန်းပိုင်း)

သူ့ဘယ်မှာလဲ

Where does he hang out?

(ဝဲ ဒတ်စ် ဟီ ဟဲန်း အောက်တ်)

မင်းဘယ်လျှောက်သွားနေတာလဲ

Where the hell have you been?

(ဝဲ သယ် ဟဲလ် ဟက်စ် ယူ ဘင်း)

ဒါဟာ သိပ်ခက်တဲ့မေးခွန်းပဲ ✓

That's a poser

(သက်စ် အ ပိုဇာ)

နှစ်ဖက်ချွန်မလုပ်နဲ့

Don't do double-dealing

(ဒုန့်တံ နှု အပ်ဘဲလ် ဒီးလင်း)

မဟုတ်တာ မပြောနဲ့

Don't talk rot

(ဒုန့်တံ တော့ခဲ ရေတံ)

ငါပြောတာကို နားစွင့်ကြ

Lend me your ears

(လဲန့်ဒ် ပီ ရော် အီးယားစ်)

ငါနားထောင်နေပါတယ်

I'm all ears

(အိုင်းမ် အဘလ် အီးယားစ်)

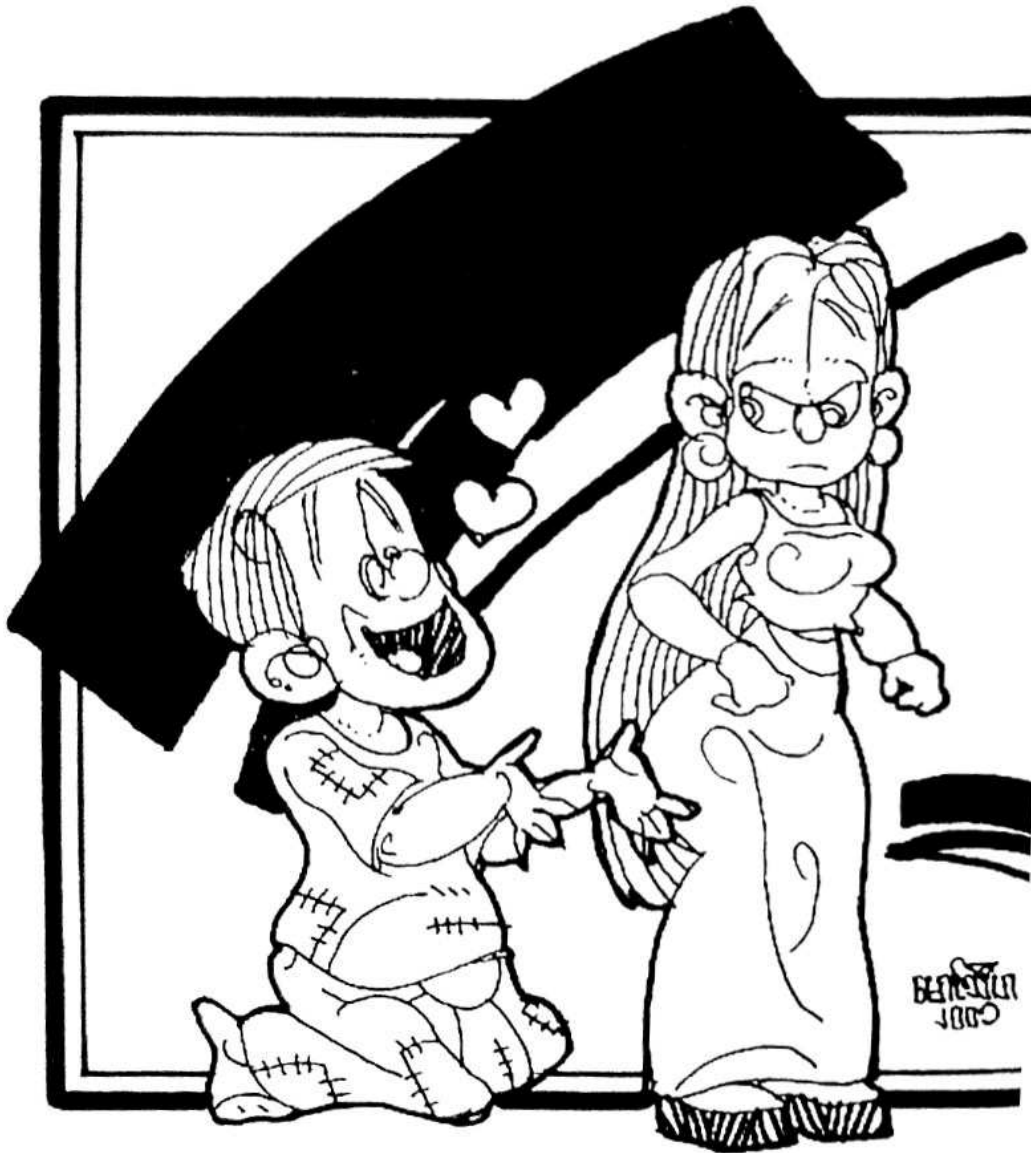
ခုလေးတင်ပဲ

A few moments ago

(အဖျား မိုးပဲနဲ့ အရိုး)







လူ့ဘာပဏာနပါ ✓

Man matters most in life

(မိန်းမကတော့စိုက်ပျိုးရေးအင်အားလို့လည်း)

ခဏ ရပ်နားပေးပါ

Time out

(တိုင်းမ် အောက်တ်)

တစ်စက္ကန့်လောက် အချိန်ပေးပါ

Give me a sec

(ဂစ်စ် မီ အေ စက်)

စက္ကန့်တိုင်း တန်ဖိုးရှိတယ်

Every second counts

(အဲပရီး စက္ကန့် ကောင့်တစ်)

မင်းပြောတာ လွန်လွန်းတယ်

You are going too far

(ယူ အာ ဂိုးရင်းတူးဟးရ်)

မင်းရူးနေလား

Are you nuts?

(အာ ယူ နတ်စ်)

လိုရင်းကိုပြောပါ

Get to the point

(ဂက်တ် တူ သယ် ပွိုင်တ်)

ငါဆိုလိုချင်တာက

The point is

(သယ် ပွိုင်တ် အစ်စ်)

ပြီးတာတွေလည်း ပြီးပါစေတော့ဏှာ

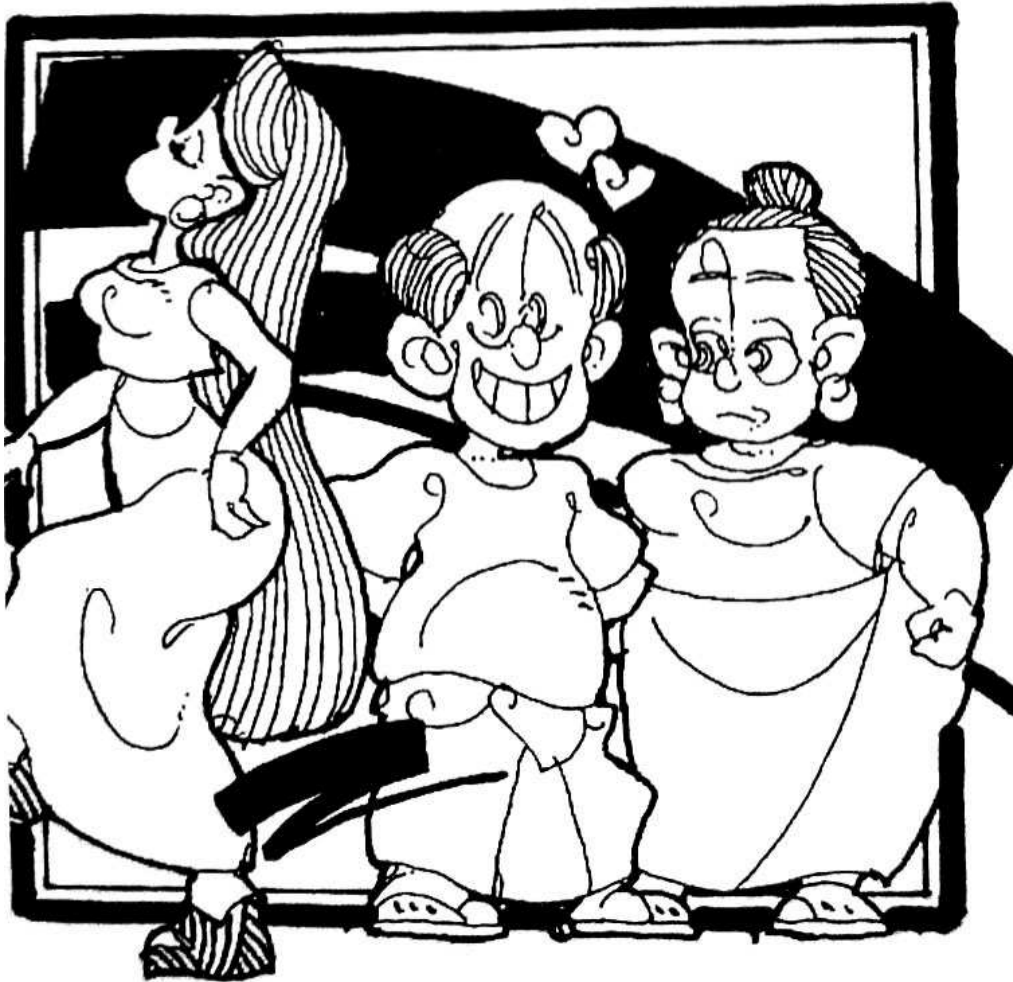
Let bygones be bygones

(လက်တ် ဘိုင်ဂွန်းစ် ဘီ ဘိုင်ဂွန်းစ်)

အဲဒါလေးတွေ ချစ်ဖို့ကောင်းတာ

That's the beauty of it

(သက်သက် သယ် ဗျူတီ အော့ပီ အစ်တ်)





ထော့မှားပြော

Tell that to the marines

(တဲလ် သက် တူ သယ် မရိန်းစ်)



နည်းနည်းလေး နောက်ကျသွားတယ်

Too little too late

(တူး လစ်တဲလ် တူး လိတ်)

မစဉ်းစားနဲ့တော့၊ မမုပစ်လိုက်တော့

Perish the thought

(ပရစ်ရှ် သယ် သော့တ်)

ပိုက်ဆံကားပြောတယ်

Money talks

(မန်းနီး တော့ဘ်စ်)

ကြားတယ်နော်

You heard me

(ယု ဟာ့ဒ် မီ)



တောမှာသွားပြော

Tell that to the marines

(တဲလ် သက် တူ သယ် မရိန်းစ်)

နည်းနည်းလေး နောက်ကျသွားတယ်

Too little too late

(တူး လစ်တဲလ် တူး လိတ်)

မစဉ်းစားနဲ့တော့၊ မေ့ပစ်လိုက်တော့

Perish the thought

(ပရစ်ရှ် သယ် သော့တ်)

ပိုက်ဆံကားပြောတယ် ✓

Money talks

(မန်းနီး တော့ဒ်စ်)

ကြားတယ်နော်

You heard me

(ယူ ဟာ့ဒ် မီ)

အချဉ်ဖမ်းရတာ လွယ်ပါတယ်

There's one born every minute

(သစ် ဝန်း ဘွန်း အဲတရီး မိနစ်)

စီးပွားရေးက စီးပွားရေးပဲ

Business is business

(ဘစ်နစ် အစ် ဘစ်နစ်)

အသေရရ အရှင်ရရ

Dead or alive

(ဒက်ဒ် အော် အလိုက်ပ်)

အခုချက်ခြင်းပဲ

Right away!

(ရိုက်တ် အဝေး)

သတိထား

Take care

(တိတ်ခံ ကံရံ)

Be careful

(ဘီ ကရ်ဖူးလ်)

Look out

(လွတ်ခံ အောက်တံ)







မပူပါနဲ့၊ ဒါမျိုးအတွေ့အကြုံရှိပြီးသား

Don't worry. I've done this before

(ဒုန့်တံ ဝါရီ၊ အိုင်ဒ် ဒန်း သစ်စ် ဘီဇာ)

ငါသဘောတူတယ်

Oh! quite

(အိုး ကျိက်တ်)

I do

(အိုင်ဒူး)

I agree with you

(အိုင် အဂရီး ဝစ်သ် ယူ)

ထွက်သွားစမ်း

Out you go

(အောက်တ် ယူ ဂိုး)

Beat it

(ဘိတ် အစ်တ်)

Hop it

(ဟော့ပ် အစ်တ်)

Piss off

(ပစ်စ် အော့ပ်)



### စိတ်အေးအေးထားပါ

Easy now

(အီးဇီး နောင်း)

Keep cool

(ဒိပ် ကူးလ်)

Calm down

(ခါးလမ် ဒေါင်း)

### အစစအရာရာ အဆင်ပြေရဲ့လား

How's everything?

(ဟောင်းစ် အဲတရီးသင်း)

### မင်းကောအားလုံးအဆင်ပြေရဲ့လား

How're things with you?

(ဟောင်း သင်းစ် ဝစ်သ် ယူ)

တစ်ခါပြဲခန့်ဖူးတဲ့နွား၊ ဆက်ခန့်မှာပဲ

Once a thief, always a thief

(လန်စုံ အ သိမ်၊ အောင်လေးစံ အ သိမ်)

အရှေးနဲ့အမြန်ဆိုသလိုပေါ့

Sooner or later

(စွန်းနား အော် လိတ်တာ)





ငါလုပ်သလို လိုက်မလုပ်နဲ့

Don't do as I do

(နန့် နှ အက်စ် အိုင် နှ)



ငါသာ မင်းဖြစ်ရင်

If I were you

(အစ်မ အိုင် ဝဲ ယူ)

ထွေထွေထူးထူး မခံစားပါဘူး

I feel nothing special

(အိုင် ဖီးလ် နတ်သင်း စပယ်ရှယ်လ်)

ငါသာမင်းနေရာမှာဆိုရင်

If I were in your place

(အစ်မ အိုင် ဝဲ အင်း ရော် ပလေ့စ်)

ငါသာ သူ့နေရာမှာဆိုရင်

If I were in his place

(အစ်မ အိုင် ဝဲ အင်း ဟစ်စ် ပလေ့စ်)

ရှက်စရာကောင်းလို့က်တာ

What a shame!

(ဝပ်တ် အေ ရိုမ်းမ်)

မင်းရှက်ဖို့ကောင်းတယ်

Shame on you

(ရိုမ်းမ် အွန် ယူ)

လုပ်ကြည့်

Have a go

(ဟက်မ် အေ ဂိုး)

ငါလက်မခံဘူး

I don't accept it

(အိုင် ဒန့်တ် အစက်ပ်တ် အမ်တ်)

သူ့ကို မယုံသင်္ကေဖြစ်နေတယ်

He's under a cloud

(ဟိပ် အန်ဒါ အေ ကလောက်ဒ်)



ဖြစ်ခေါင်ဖြစ်ခဲ တစ်သက်မှာတစ်ခါဆိုသလို

Once in a blue moon

(ဝန်စုံ အင်း အေ ဘလူး မွန်း)

မင်းလူတွေကို နင်ပဲငဆ မပြောသင့်ဘူး

You shouldn't call people names

(ယူ ရွတ်ဒဲန့်တ် ခေါ်လ် ဖီးပဲလ် နိုမ်းစ်)

စိတ်ထိန်းပါ

Keep your mind

(ဒိပ် ရော် မိုင်း)

သူနေရာနဲ့ သူပဲ

Everybody his due

(အဲပရီးဘော်ဒီ ဟစ်စ် ဂျူး)

i

ဦးရာလူစနစ်ပဲ

First come, first served

(ဖတ်စ် ကမ်း ဖတ်စ် စာပုံထ်)



အပေးအယူလုပ်ပြီးသားက လုပ်ပြီးသားပဲ

A deal is a deal

(အ ဒီးလ် အစ်စ် အေ ဒီးလ်)

မင်းသဘောထား မပြောင်းပါနဲ့

Don't change your tune

(ဒုန်တဲ ချိန်း ခော် ကျွန်း)

ပေါက်တတ်ကရငတ္ထ လုပ်မနေနဲ့

Cut that crap

(ကပ်တဲ သက် ခရက်ပ်)

Don't do all and sundry

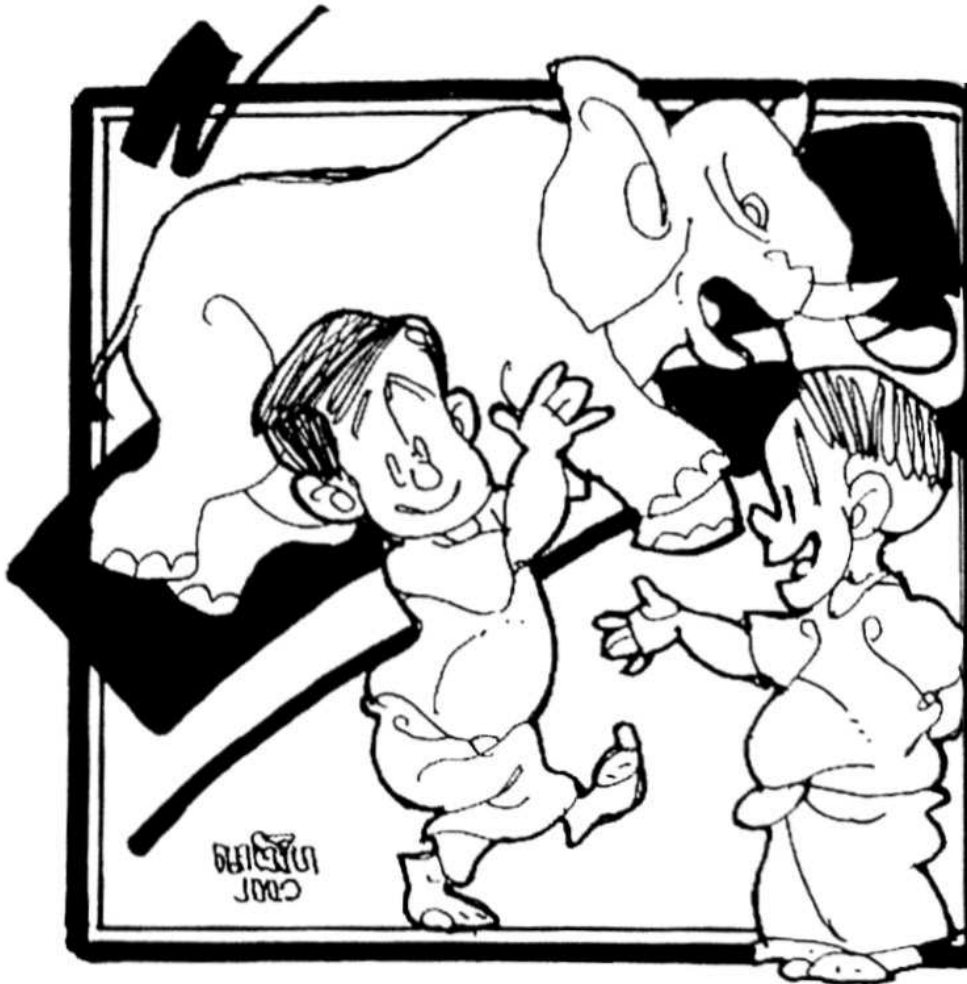
(ဒုန်တဲ ဒူး အောလ် အဲန် စန်ဒရီ)



မာန်မတက်နဲ့

Don't be cocky

(ဒုန့်ဘီ ကော့ဘီ)



ဒါကိုလျှို့ဝှက်ထား

Mum's the word

(မန်းစ် သယ် ဝါဒ်)

အနားမကပ်နဲ့၊ ဝေးဝေးရှောင်

Keep away

(ဒိပ် အဝေး)

Keep out

(ဒိပ် အောက်တံ)

အောင်မြင်ပါစေ

All the best

(အောင် သာယံ ဘက်စုံ)

အောင်ပြီဟေ့

Thumbs up

(သမ်းဘစ် အပ်)

မင်းကြိုက်သလိုလုပ်

Do as you do

(ဒူး အက်စ် ယူ ဒူး)

Do as you like

(ဒူး အက်စ် ယူ လိုက်ခွင့်)

ကျေနပ်ဖွယ်ရာ မရှိဘူး

Not up to much

(နော့တ် အပ်စ် တူး မတ်ချ်)

ရန်ဖြစ်တာ ဝေခွဲကြတော့

Break it up

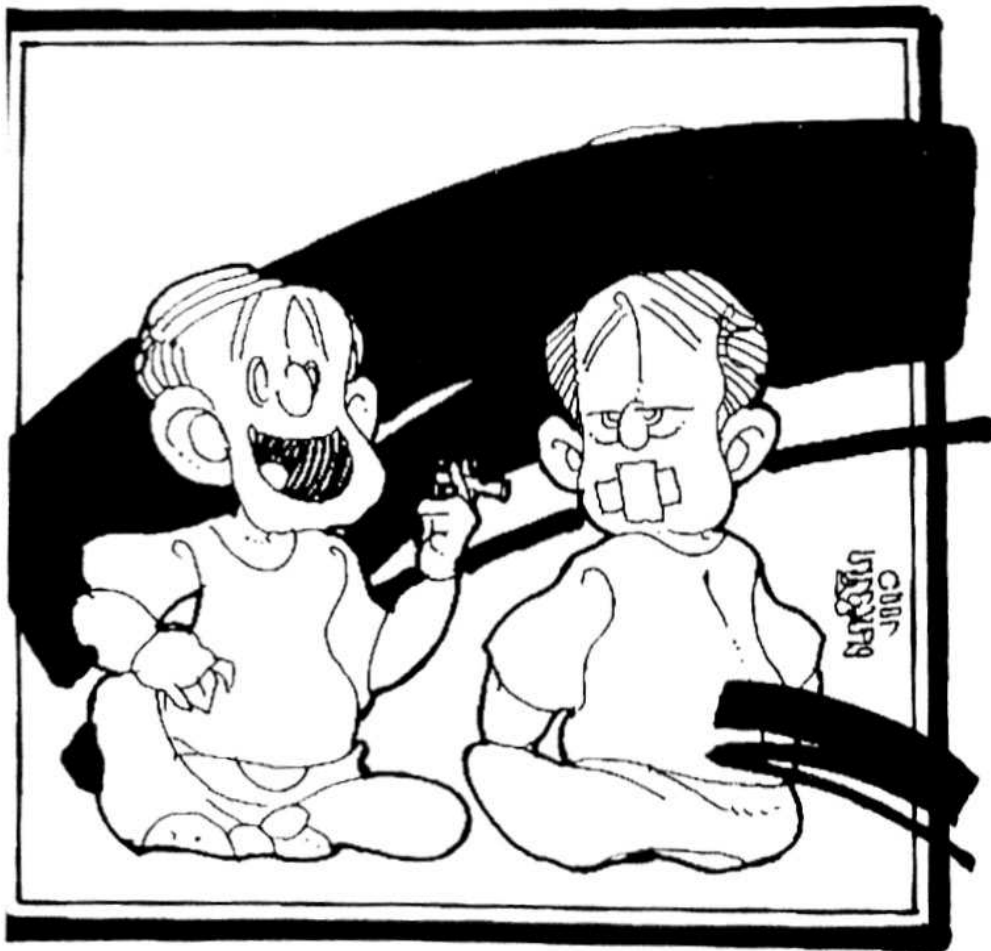
(ဘရိတ်ခွဲ အစ်တ် အပ်စ်)

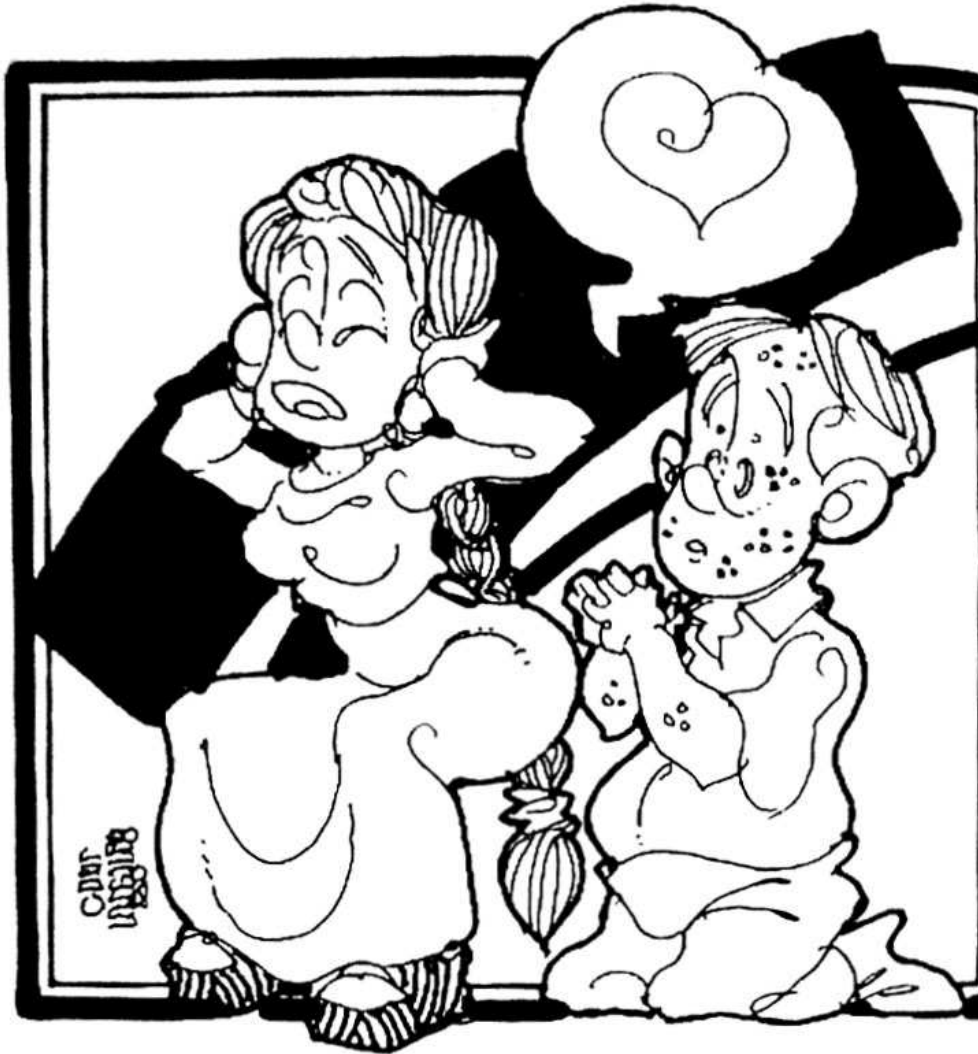


မင်းကိုယုံလို့ပြောတာ လျှောက်မပြောနဲ့.

I tell this in confidence

(အိုင် တဲလ် သစ် အင် ကွန်ဖီဒန်စ်)





တော်ပါတော့၊ မပြောပါနဲ့တော့

Not again

(နောက် အဝန်)

End of story

(အဲဒီအောင် စတိုရီ)

ကဲ၊ ကဲ ကျေအေးလိုက်ကြစို့

Give me a hug

(ဂစ်စ် မီ အေ ဟပ်ဂ်)

မင်းအပေါ်မှာပဲ မူတည်တယ်

It's up to you

(အစ်တစ် အပ်စ် တူ ယူ)

အခြေအနေအရပဲ

It depends

(အစ်တစ် ဒစ်ပဲန်ဒ်စ်)

It depends on situation

(အစ်တစ် ဒစ်ပဲန်ဒ်စ် အွန် စစ်ကျူရေးရှင်း)

ဒါဟာ တကယ့်ကိုသနားစရာပဲ

That's really a pity

(သက်စ ရိုးရဲလီး အေ ပီးတီး)

အို ဖြစ်မှဖြစ်ရလေကွာ

Oh! dear me

(အိုး ဒီးယား မိ)

လုံးဝမသေချာသေးဘူး

Not absolutely sure yet

(နော့တ် အက်ဘ်စိုလုတ်လီး ရှူးဝါး ယက်တ်)

စောင့်ကြည့်ဦးပေါ့ကွာ

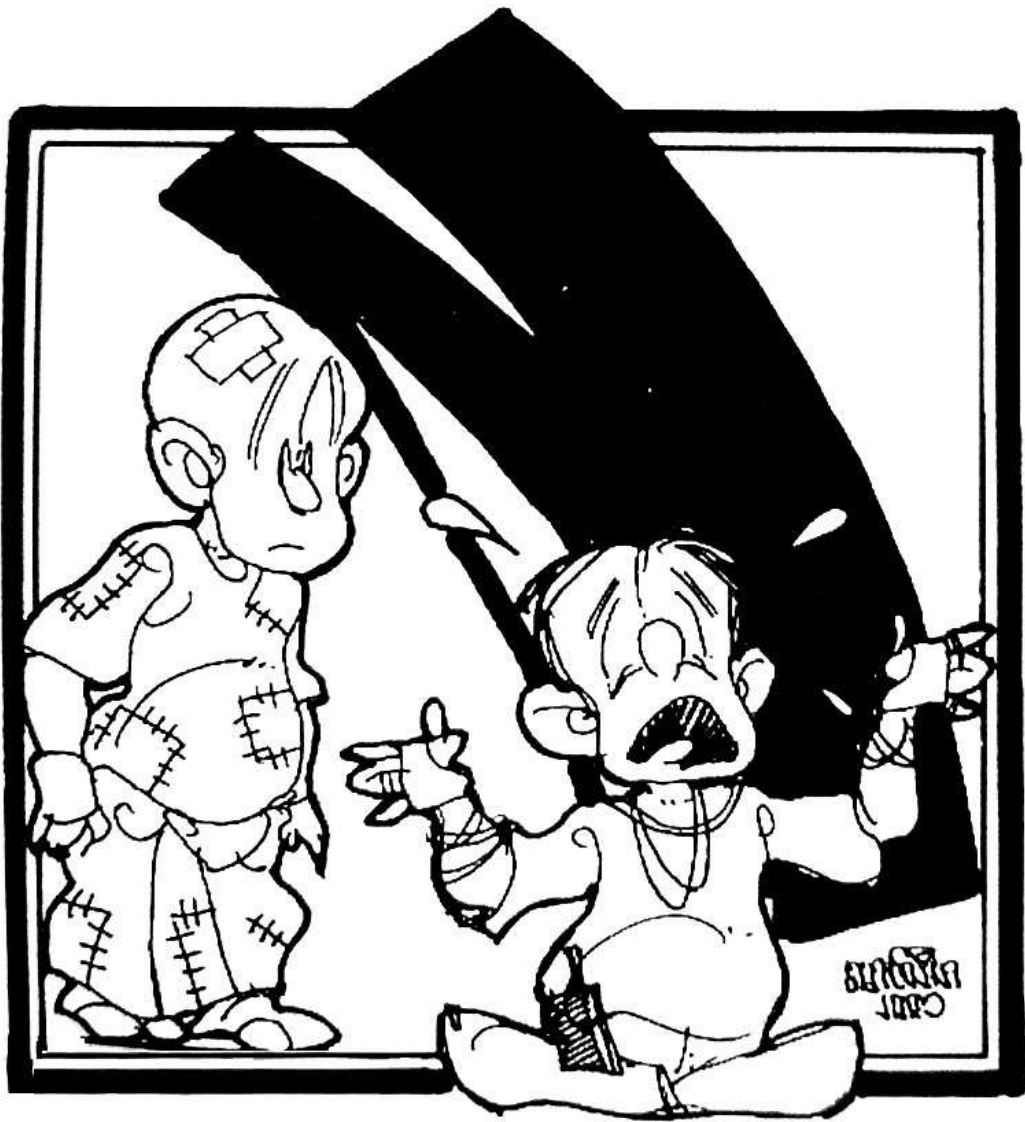
Wait and see

(ဝိတ် အဲန် စီး)

စာနာပါ၊ ဘနားပါ

Have a heart

(ဟက်စ် အေ ဟတ်)







သူ့ဘဝကတော့ ညစ်နေပြီ

His life was in a mess

(ဟစ်စ် လိုက်စ် ဝါဇ် အင်း အေ မက်စ်)

မင်းလုပ်သင့်တယ်

You should

(ယူ ရွတ်ဒ်)

သိပ်မဆိုးပါဘူး

Not so bad

(နော့တ် စိုး ဘဲက်ဒ်)

တော်ပါပြီ

That's enough

(သက်စ် အနပ်စ်)

လိုတာထက်တောင် ပိုသေး

More than enough

(ဟော် သဲန် အနပ်စ်)

**ဒီလိုမဟုတ်ဘူး**

Not like this

(နောက် လိုက်၍ သစ်စ်)

**အဲဒီလိုမဟုတ်ဘူး**

Not like that

(နောက် လိုက်၍ သက်)

**မင်းကိုငါ သဘောမတူဘူး**

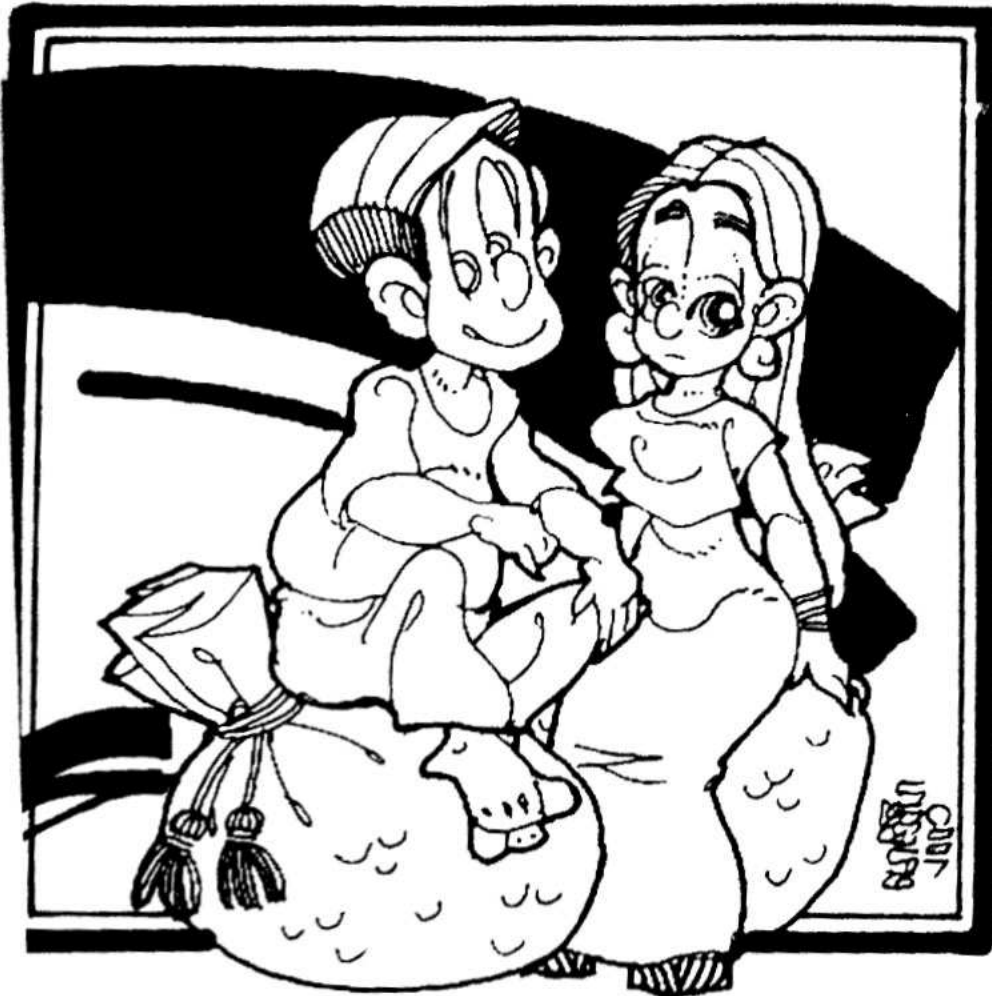
I don't agree with you

(အိုင် ဒုန့်တံ အဂရီး ဝစ်သ် ယူ)

**အဲဒါကို ငါလုံးဝဆန့်ကျင်တယ်**

I'm all against it

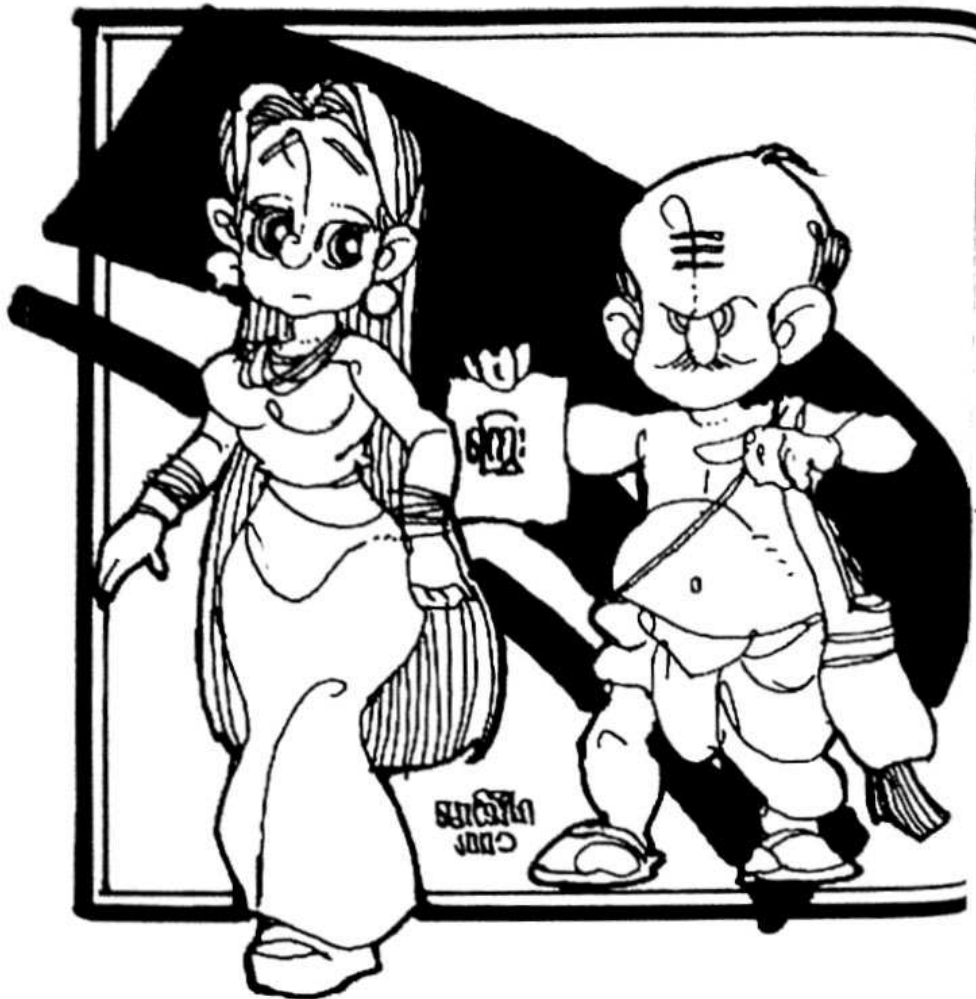
(အိုင်မ် အေဂ် အဂန့်စ် အစ်တံ)



မင်းထင်သလောက် မဟုတ်ပါဘူး

Not as much as you think

(နောက် အက်စ် မတ်ချီ အက်စ် ယူ သင့်၎်)



ဘဝင်မမြင့်နဲ့  
Don't be conceited  
(ဒုန့်တံ ဘိ ကန်စီးတစ်)



ငါ့ကို မိုလ်မကျနဲ့၊ အနိုင်မကျင့်နဲ့

Don't bully me

(ဒုန့်တ် ဘူးလီး မီ)

ငါသည်းမခံနိုင်တော့ဘူး

I can't bear any more

(အိုင် ကဲန့်တ် ဘဲရ် အဲနီးမော)

ဒီလိုဒုက္ခမျိုးကြုံမယ်လို့ ငါမမျှော်လင့်ခဲ့ဘူး

I didn't bargain for such trouble

(အိုင် ဒစ်ဒင်္ဂတ် ဘားဂင် ဖော် စပ်ချ် ထရပ်ဘယ်လ်)

ဘဝဆိုတာ ဒီလိုပါပဲဏှာ

Such is life

(စပ်ချ် အစ်စ် လိုက်စ်)

ဘယ်နည်းနဲ့မဆို ဒါကိုလုပ်ပါ

Do it any means

(ဒူး အစ်တ် အဲနီး မီးနစ်)

ဒါဟာ တစ်သက်မှာတစ်ခါရတဲ့အခွင့်အလမ်းပဲ

It's the chance of a lifetime

(အစ်တ်စ် သယ် ချန်စ် အော့စ် အေ လိုက်စ်တိုင်းမ်)

ငါဒီလိုမလုပ်ရဲဘူး

I can't bear to do so

(အိုင် ကဲနဲတ် ဘဲရ် တူ ဒူး စိုး)

ဘာမှ ကြောက်စရာမရှိပါဘူး

There's nothing to be afraid

(သစ် နတ်သင်း တူ ဘီ အဖရိတ်ဒ်)



သူများ “အတင်း” မပြောနဲ့.

Don't gossip about other

(ဒုန့်တံ ဂါဇ်ပံ အဘောက်တံ အားသား)



လုပ်မနေစမ်းပါနဲ့.

Knock it off

(နေ့၌ အစ်တ် ဒေအုပ်)

မင်းငါ့ကို ဘာအာက်မေ့လို့လဲ

What do you take me for?

(ထင်တာနဲ့ ယူတိုက်မိဖော်)

မင်းဟာ တကယ့်ကို ကဲလွန်းအားကြီးတယ်

You really were taking liberties

(ယူဆိုးရဲလီး ဝယ်တိတ်ကင်း လစ်ဘာတီးစ်)

အဲဒါလုပ်ဖို့ ငါ့မှာအချိန်မရှိဘူး

I haven't time to do it

(အိုင်ဟဲနဲနဲတိုင်း တူနဲ့အစ်တ်)

ငါမတတ်နိုင်လို့ပါဏှာ

It's just that I can't afford

(အစ်တ်စ်ဂျပ်စ်သက်အိုင်ကဲနဲနဲ အဖော့ဒ်)



ချီတုံချီတုံ ဖြစ်မနေနဲ့၊ အားမနာပါနဲ့။

Don't hesitate

(ဒုန့်တုံ ဟက်စီတိတ်)

အားတုံအားနာ ဖြစ်မနေပါနဲ့။

Don't be diffident

(ဒုန့်တုံ ဘီ ဒစ်ဖစ်ဒိန့်တုံ)

အားနာလိုက်တာ

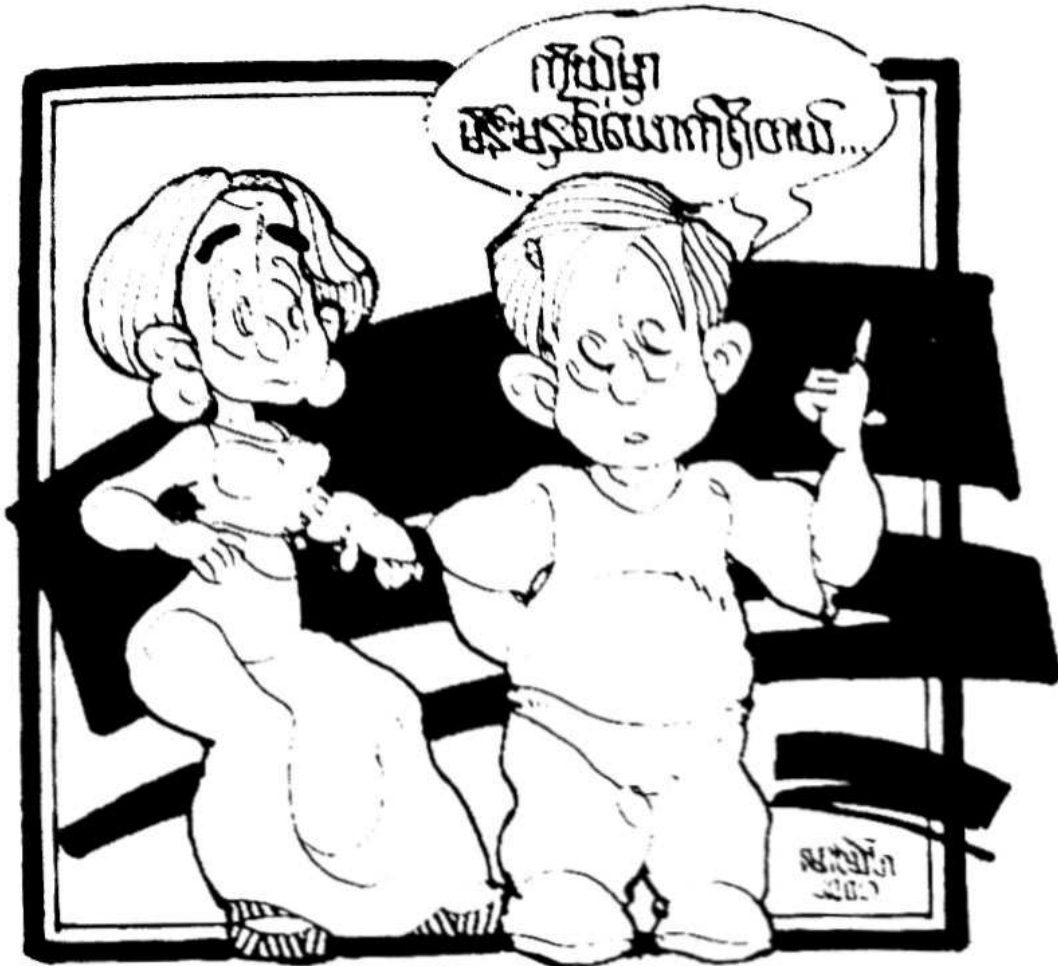
I'm afraid .....

(အိုင်းမ် အဖရိုက်ဒ်)

မင်းမေ့သွားမှာစိုးလို့

Lest you should forget it

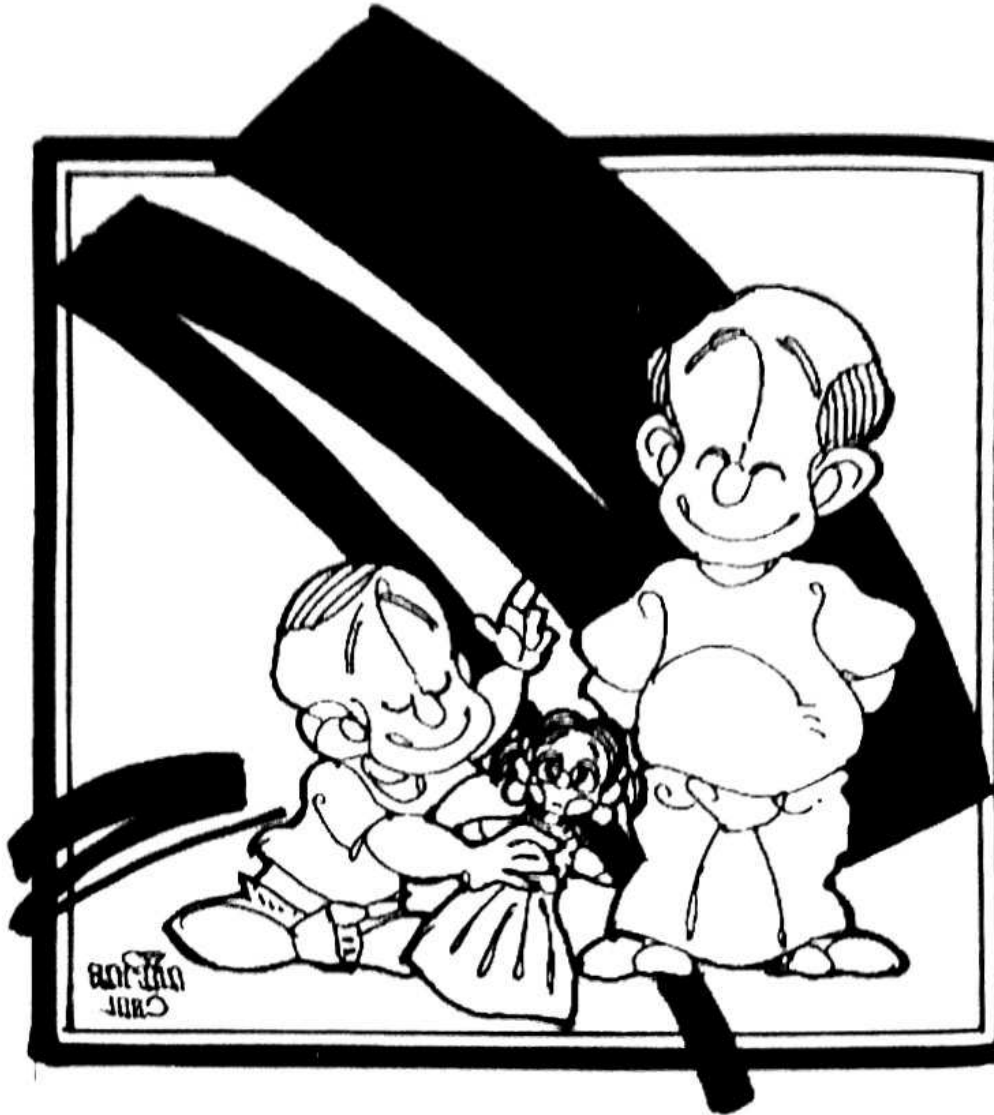
(လက်စ် ယူ ရှုတ်ဒ် ဖော်ဂက် အစ်တ်)



အရှိကိုအရှိအတိုင်း ငြောင်ဖွင့်ပြောပါ

Please, call a spade a spade

(ပလိပ် ခေါ်လ် ဒါ စပိတ်ခ် ဒါ စပိတ်ခ်)



ဘမျိုးဘိုးထုပ်

He's a chip off the old block

(ဟိပ် အေ ချစ်ပ် အော့ပ် သည် အိုးလ်ဒ် ဘလော့ပ်)

မနေ့ခင်လုပ်လိုက်ဦး

Do it before you forget

(နဲ့ အစ်တ် ဒီရို ယူ ဇော်ဂတ်)

ပုံပျက်ပန်းပျက် ကျိုးစီးကာရားနိုင်လိုက်တာ

How clumsy you are!

(ဟောင်း ကလပ်စီ ယူ အ)

ပျာယိုးပျာယာ နိုင်လိုက်တဲ့ကောင်

What a fussy fellow!

(ဂစ် ငေ ဂစ် ဝဲပိုး)

ငါ့နှယ်နှော် မေ့တတ်လိုက်တာ

Oh! how forgetful I am!

(အို ဟောင်း ဇော်ဂတ်လုပ် အိုင် အမ်)

ငါဟာ တော်တော်ကို မေ့တတ်တဲ့ကောင်ပဲ

What a forgetful creature I am!

(ဝပ်တ် အေ ဖော်ဂက်ဖူးလ် ခရီအေးချား အိုင်အမ်)

ဘယ်ကောင်လုပ်တာလဲ

Who did it?

(ဟူး ဒစ်ဒ် အစ်တ်)

ကျွန်တော်မဟုတ်ရပါဘူးဗျာ

It wasn't me

(အစ်တ် ဝပ်ဇဲနိုတ် မီ)

မင်းသိပ်ကလေးဆန်တာပဲ

You are very childish

(ယူ အာ ပဲရီး ချိုင်းလ်ဒစ်ရှ်)



ချစ်စရာကောင်းတဲ့စကားလေးများ (၁)

ဒါဆိုရင် ကောင်းတယ်

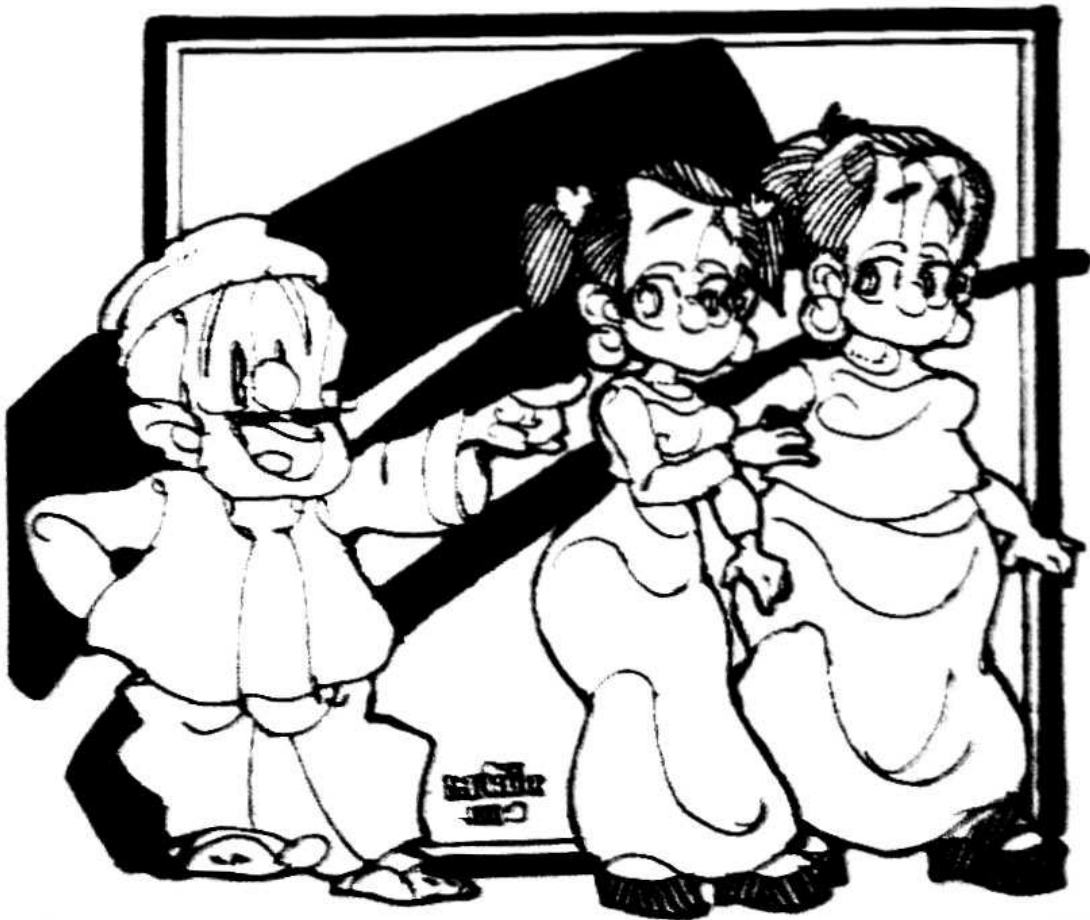
That'll be fine

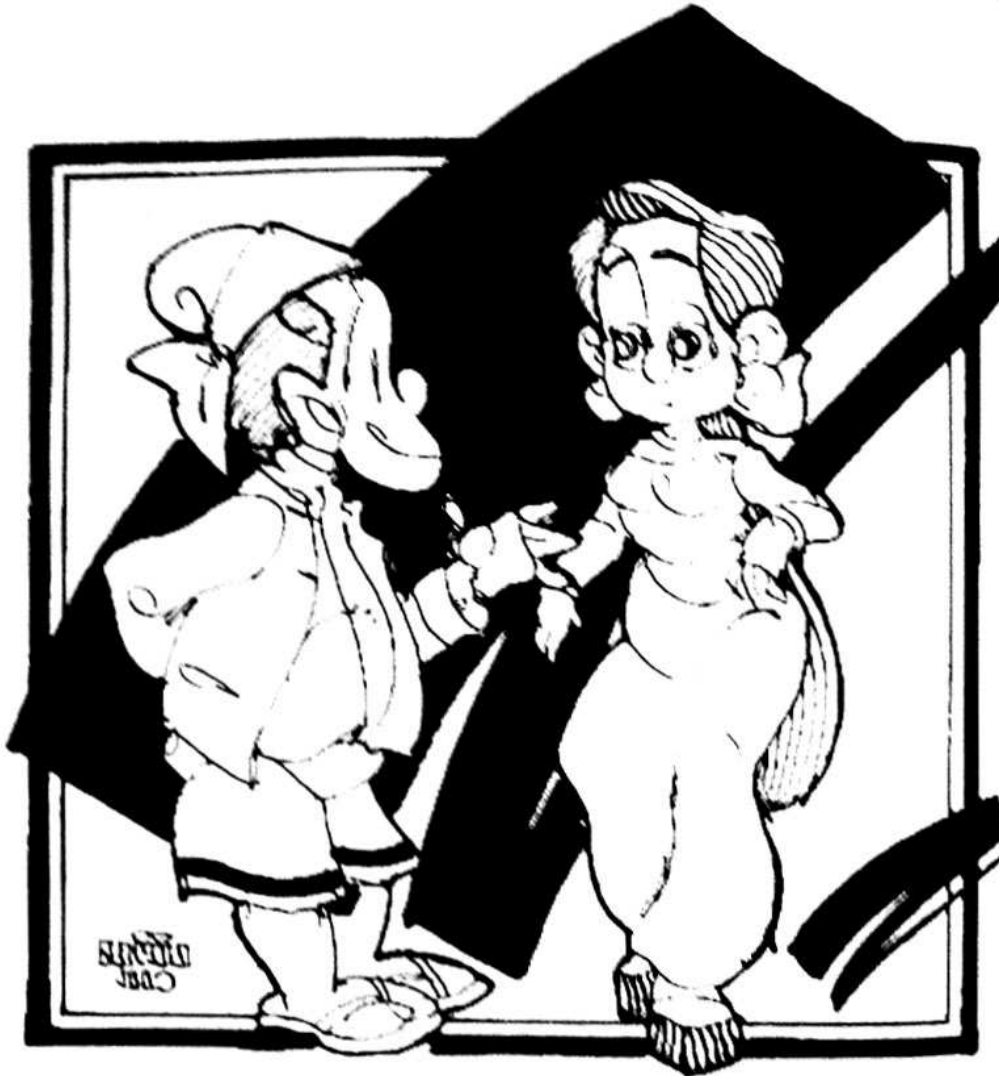
(သယ်လ် ဘီ ဖိုင်း)

ဒါဆိုရင် ပိုကောင်းမယ်

That would be better

(သက် ဝိုလ်ဒ် ဘီ ဘက်တာ)





အံ့ဏော၊ အံ့ဏော

Surprise! Surprise!

(စာပိုက်စ်၊ စာပိုက်စ်)

Words fail me!

(ဝမ်းနစ် ဗားလ် ၀)

ကလေးမဆန်နဲ့

Don't be childish

(ဒန့်တံ့ ဘိ ချိုင်းလဒ်န့်)

Don't be a baby

(ဒန့်တံ့ ဘိ အေ ဘေဘီ)

ဆက်လုပ်၊ ဆက်ပြော

Go on

(ဂိုး အွန်)

Go ahead

(ဂိုး အဟက်ဒ်)

Keep on

(ဒိပ် အွန်)

Carry on

(ကဲရီအွန်)

စိတ်ပျက်၊ စိတ်ကုန်လာပြီ

I'm getting tired of it

(အိုင်မ် ဂက်တင်း တိုင်းရက်ဒ် အော့ပ် အစ်တ်)

I'm sick of this

(အိုင်မ် စစ်မ် အော့ပ် သစ်စ်)

I'm fed up with it

(အိုင်မ် ဖက်ဒ် အပ် ဝစ်သ် အစ်တ်)

ငါတို့မခေါ်ကြဘူး၊ စကားမပြောကြဘူး

We're not on speaking terms

(ဝီအာ နော့တ် အွန် စပိကင်း တမ်းစ်)

ခုချိန်ထိ

So far

(စိုး ဖားရ်)

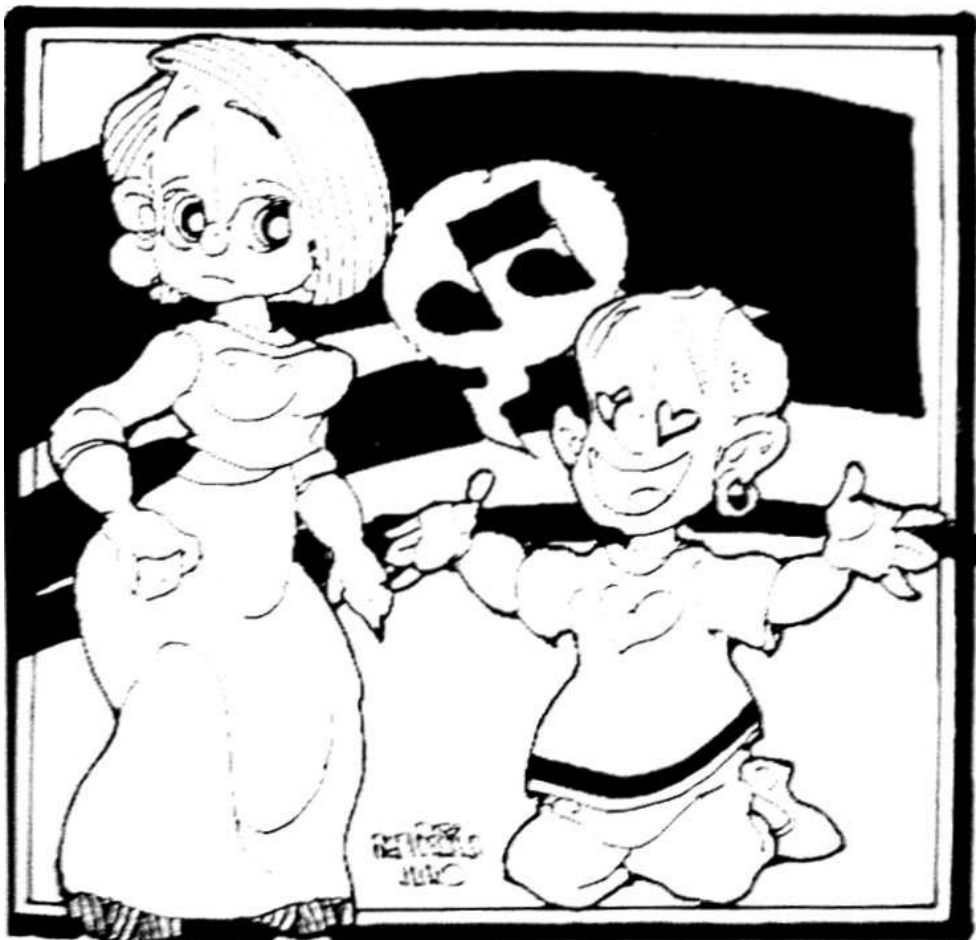
အရှက်မရှိလို့က်တဲ့အကောင်

What a shameless fellow!

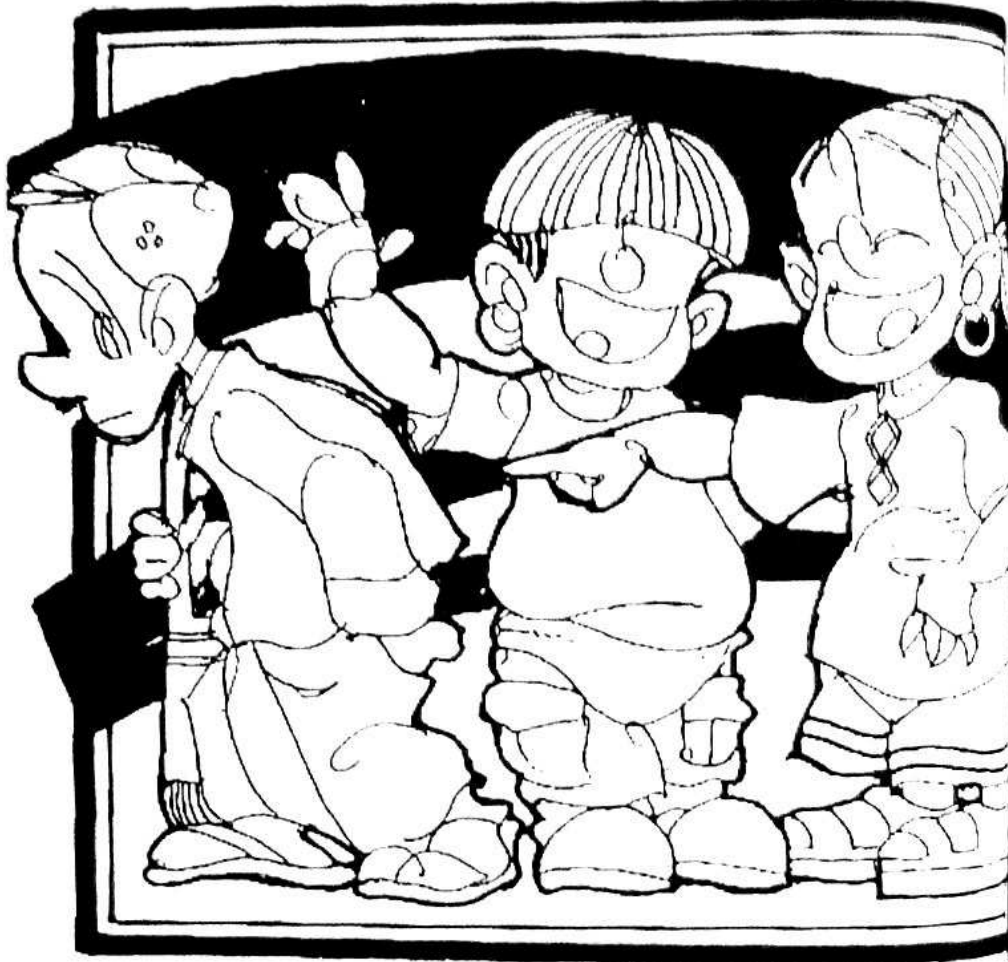
(ဝယ် အေ ရိုမီးမ်လက်စ် ဖဲလိုး)

What a shameless guy!

(ဝယ် အေ ရိုမီးမ်လက်စ် ဂိုင်း)







ရယ်စရာကောင်းလို့က်တဲ့အကောင်

What a laughing stock!

(ဝပ်တ် အေ လပ်ဖင်း စတော့ဒ်)

ငါ့မှာလုပ်စရာတွေ တော်တော်ကိုများနေတယ်

I'm rather tied up

(အိုင်မ် ရားသား တိုင်း အပ်ပ်)

ဒီလိုမပြောနဲ့

Don't talk like that

(ဒုန့်တံ တော့ခံ လိုက် သက်)

ဒီလိုမလုပ်နဲ့

Don't do like that

(ဒုန့်တံ ဒူး လိုက် သက်)

မင်းအလုပ် မဟုတ်ပါဘူးဣ

It's not your business

(အမ်တမ် နော့တံ ရော် ဘမ်ဇနမ်မ်)

ကိုယ့်အလုပ်ကိုယ်လုပ်ပါ

Mind your own business

(ပိုင်းရော် အုန်း ဘစ်နစ်)

ပြန်မပြောနဲ့

Don't answer back

(ဒုန့်တံ အန်စာ ဘက်ခံ)

ငါ့ဘဏ္ဍာမခံနိုင်တော့ဘူး

I don't stand on your tongue

(အိုင် ဒုန့်တံ စတန်း အွန် ရော် တန်း)

ဟုတ်ချင်ဟုတ်မယ်

May be

(ဗေ တီ)

ရှားမှ ရှားပါပဲ

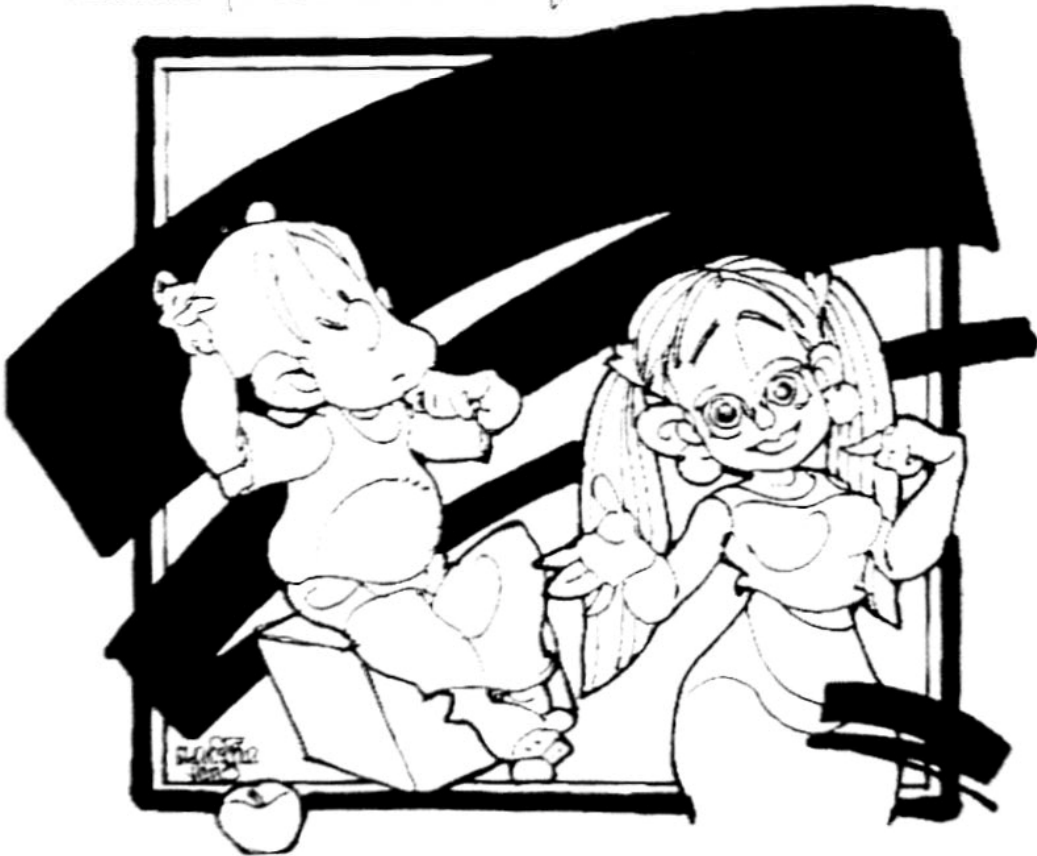
Few and far between

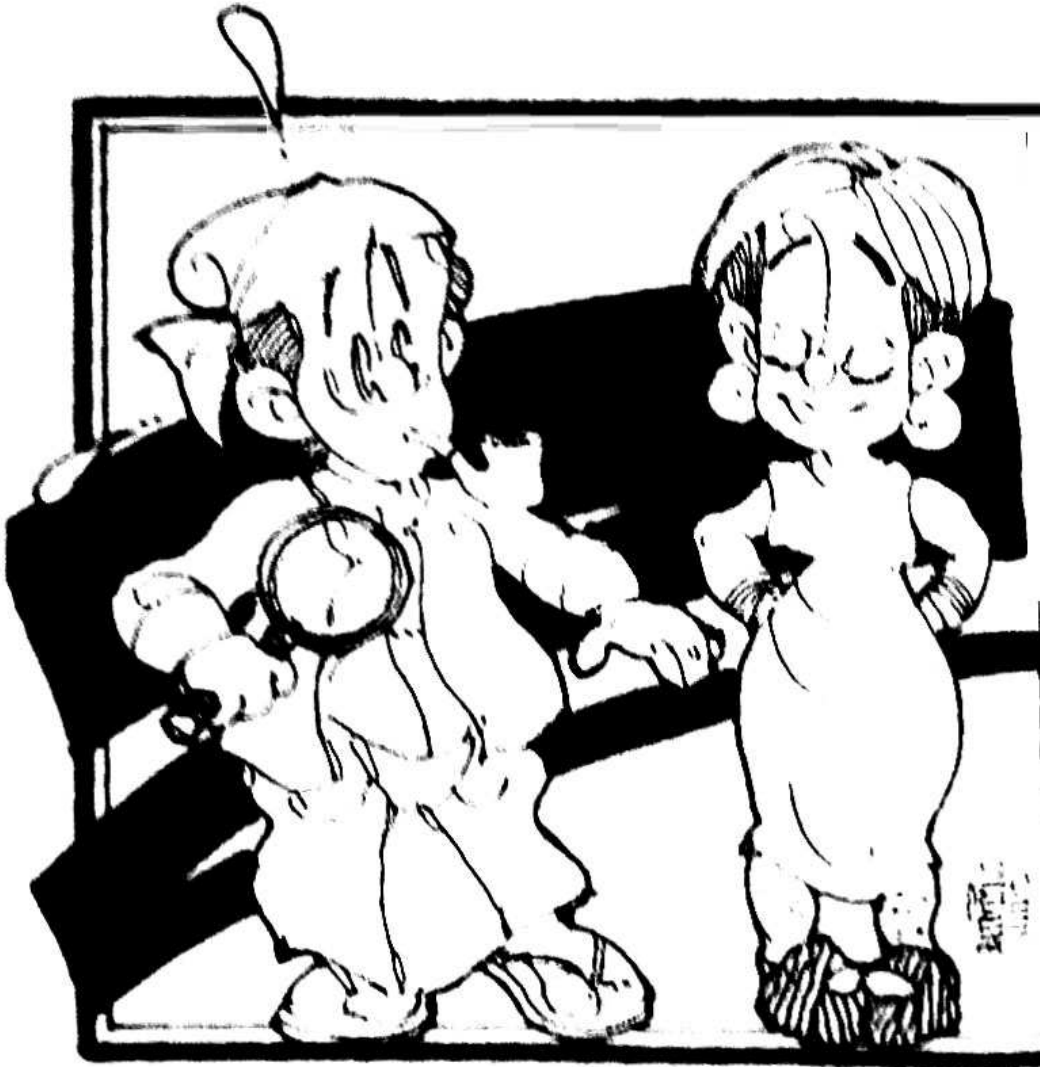
(ဇူး အဲဒီ ဟေးရီ ဘီတွင်း)

သမိုင်းတွင် ကျန်ရစ်လိမ့်မယ်

It'll go down in history

(အစ်တလ် ဂိုး ဒေါင်း အင် ဟစ်စ်ထရီ)





မင်းအေရမ်းစပ်စုတာပဲ

You are very curious

(ယု အာ ဝဲရီး ကျူးရီးယပ်စ်)



စိတ်လက်ပျော်နေရာ ကိုယ့်ဌာနေပဲ

Home is where the heart is

(ဟုမ်း အစ်စ် ဝဲ သယ် ဟုတ်စ် အစ်စ်)

ပွင့်ပွင့်လင်းလင်းပြောရရင်

To be honest

(တူ ဘီ အောနစ်စ်စ်)

စကားအကုန်မပြောနဲ့

Never say never again

(နဲတား ငေး နဲတား အဂဲန်း)

**ကျေးဇူးတင်ပါသေးရဲ့**

**Thank God**

(သန့် ကျေးဇူး)

**What a relief!**

(ဝမ်းသာ အေး စိတ်)

**တိတ်တိတ်နေ**

**Be quiet**

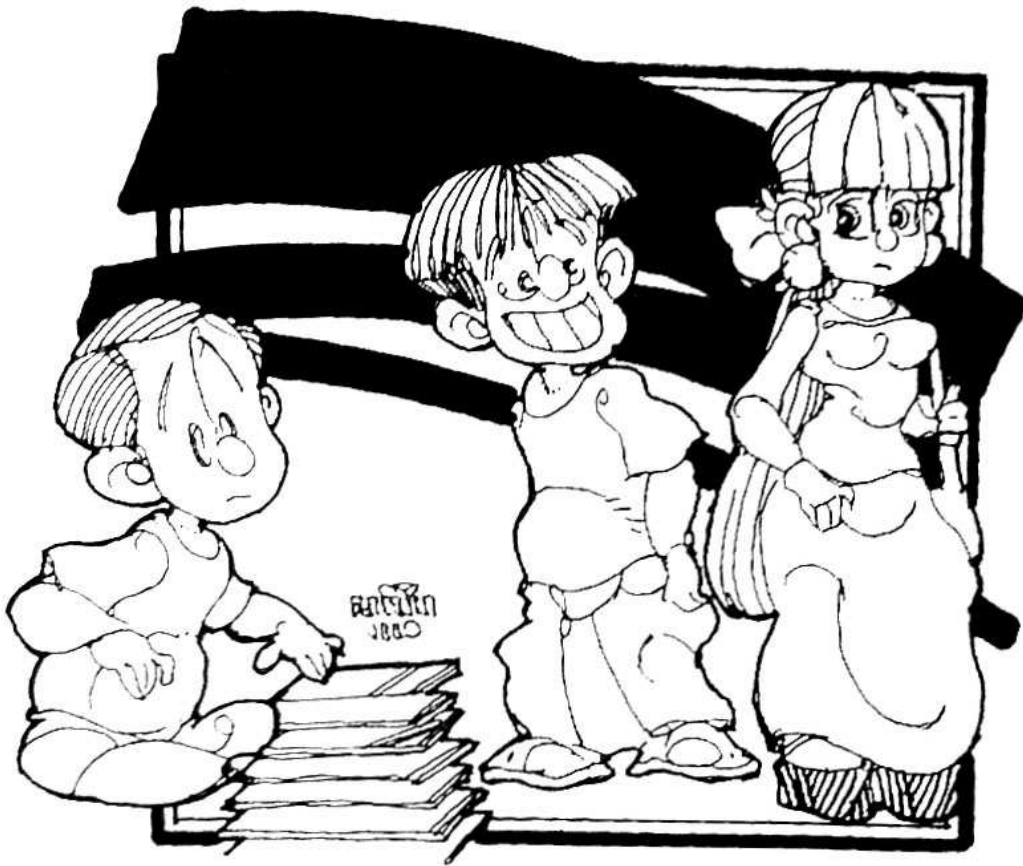
(အတိတ် ကျွန်ုပ်တို့)

**Keep quiet**

(အတိတ် ကျွန်ုပ်တို့)

**Keep silent**

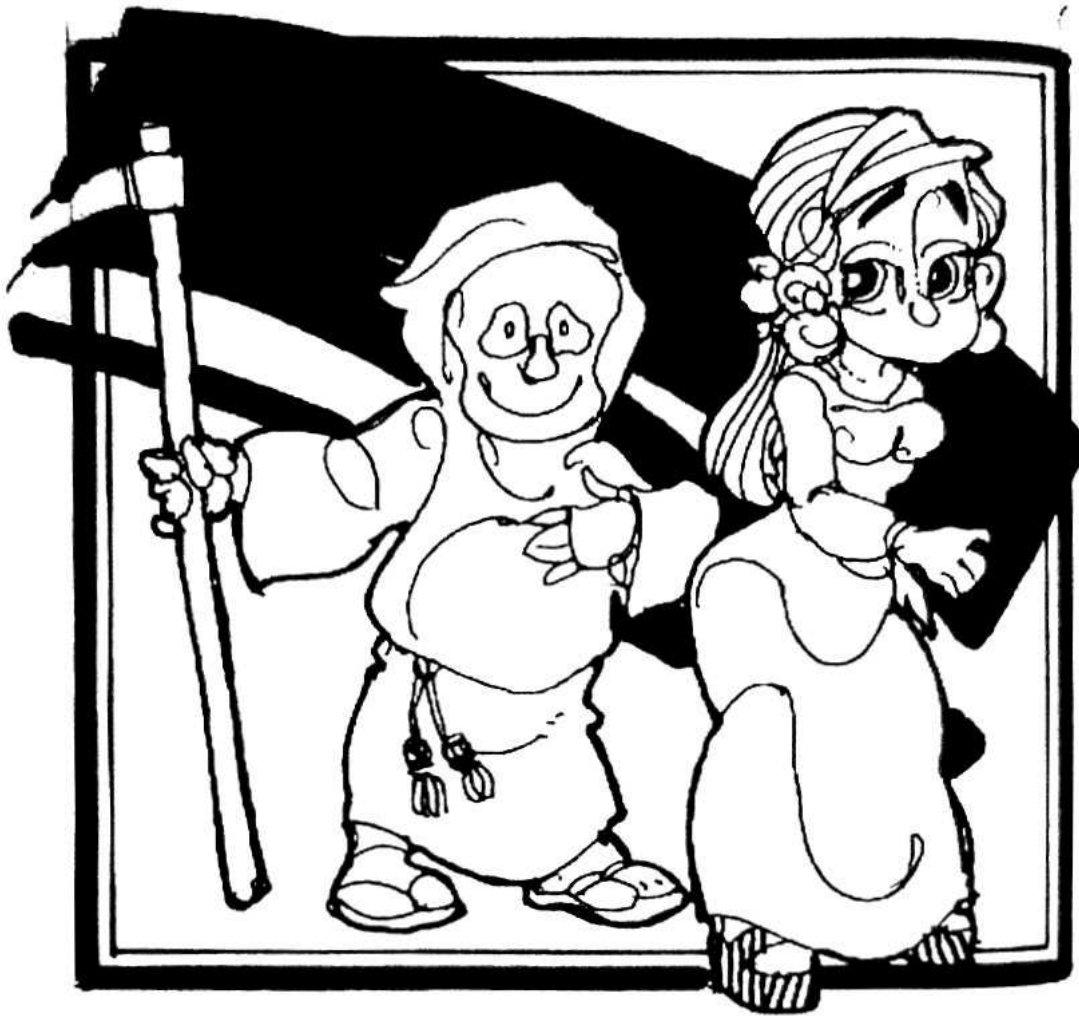
(အတိတ် စိုင်းလုံခြုံစေ)



ဈေးဆစ်လို့ရမလား

Can I make a bargain?

(ကံန် အိုင် မိတ်ခ် အေ ဘာဂင်း)



မပျက်မကွက်

Without fail

(ဝစ်သောက် ဗေလ)

ရဲရဲလုပ်၊ ရဲရဲပြော၊ အားမနာနဲ့

Don't be afraid

(ဒုန့်တံ့ ဘီ အဝရိတ်ဒ်)

ထွန်ဆုတ်ထွန်ဆုတ်လုပ်မနေနဲ့

Don't feel backward

(ဒုန့်တံ့ ဝီလ် ဘက်ဒ်ဝါဒ်)

မင်းနဲ့ ဘာမှမဆိုင်ဘူး

It's nothing to do with you

(အစ်တံ့စ် နတ်သင်း တူ ဒူး ဝစ်သ် ယူ)

ငါ့အတွက် ငါမပူဘူး

I don't care for myself

(အိုင် ဒုန့်တံ့စ် ကဲရ် ငော ပိုင်စဲလ်စ်)



ဆုတောင်းလိုက်ကြစို့

Let's say grace

(လက်တစ် စေး ဂရုတ်)

ကံကောင်းပါစေ

Knock on wood

(နှော့ အွန် ဝုဒ်)

မင်းသိမယ်

Just you wait

(ဂျပ်စ် ယူ ဝိတ်)

သိနေတယ်လေ

A little bird told me

(အ လစ်တဲလ် ဘာဒ် တိုး မီ)



လျှို့ဝှက်ချက်ကိုပြောပါ

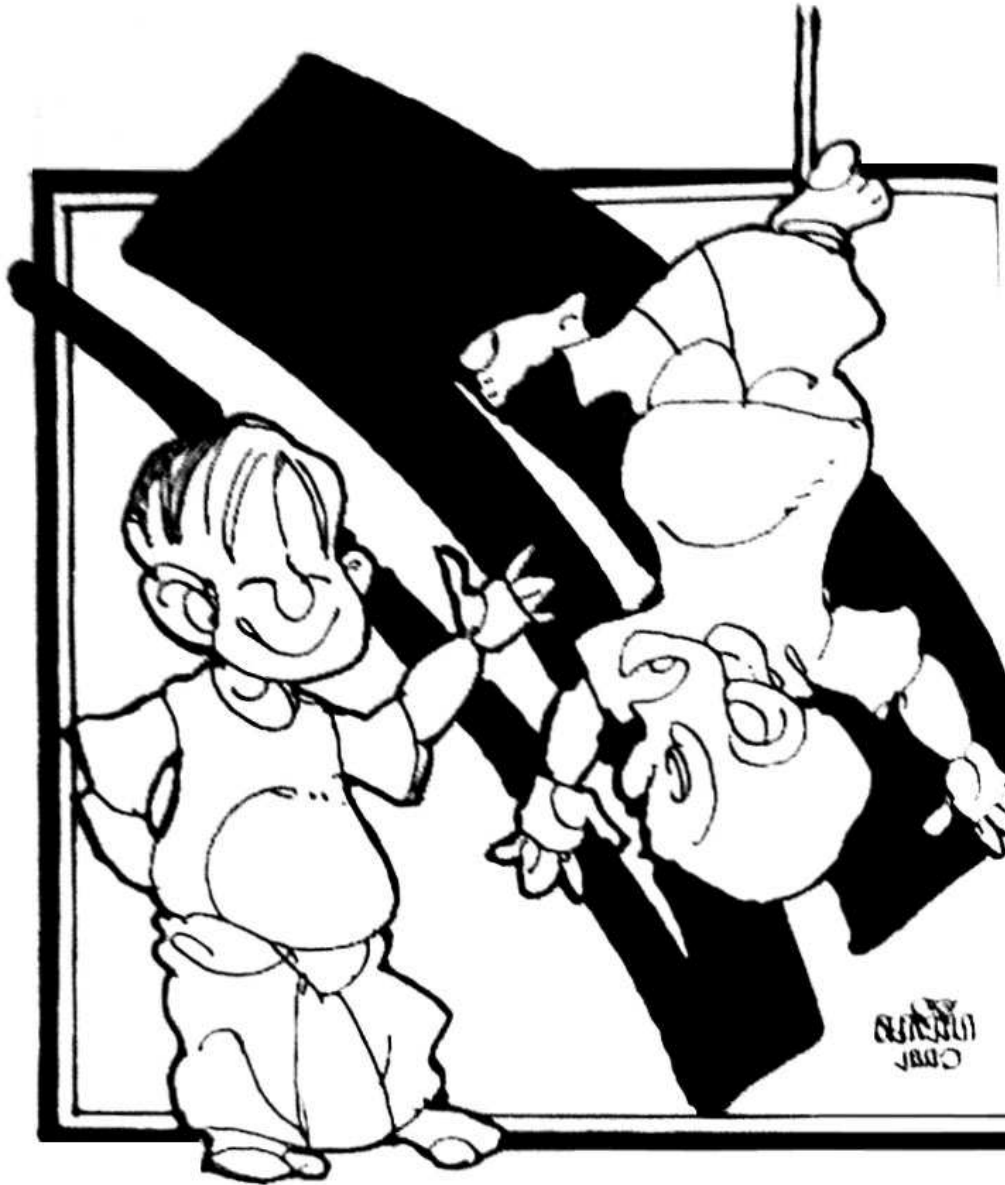
Let out

(လက်တံ အောက်တံ)

လူတွေကြားကုန်မယ်

Walls have ears!

(ဝေါလ်စ် ဟက်စ် အီးယားစ်)



အဲဒီအတိုင်းသာ ထားလိုက်ပါ

Leave it as it is

(လိပ် အစ်တ် အက်စ် အစ်တ် အစ်စ်)

အချိန်တွေအများကြီးရှိပါသေးတယ်

There's plenty of time

(သစ် ပလဲနဲတီး အာစ် တိုင်လ်)

မင်းသဘောထားမပြောင်းပါနဲ့

Don't change your tune

(ဒုန်တဲ ချိန်း ခော် ကျွန်)

ငါဘယ်လိုလုပ်သိမှာလဲ

How should I know

(ဟောင်း ရွတ်ဒ် အိုင် နီး)

အသေအချာတော့ မပြောတတ်ဘူး

I can't say for certain

(အိုင် ကဲနဲတဲ ဝေး ဖော် စာတင်း)

အဲဒီတော့ ဘာဖြစ်လဲ

So what?

(စိုး ဝတ်)

သက်သေပြနိုင်လား

Can it be shown?

(ကဲန် အတ် ဘီ ရှန်း)

ဒီလိုမလုပ်ရဘူး

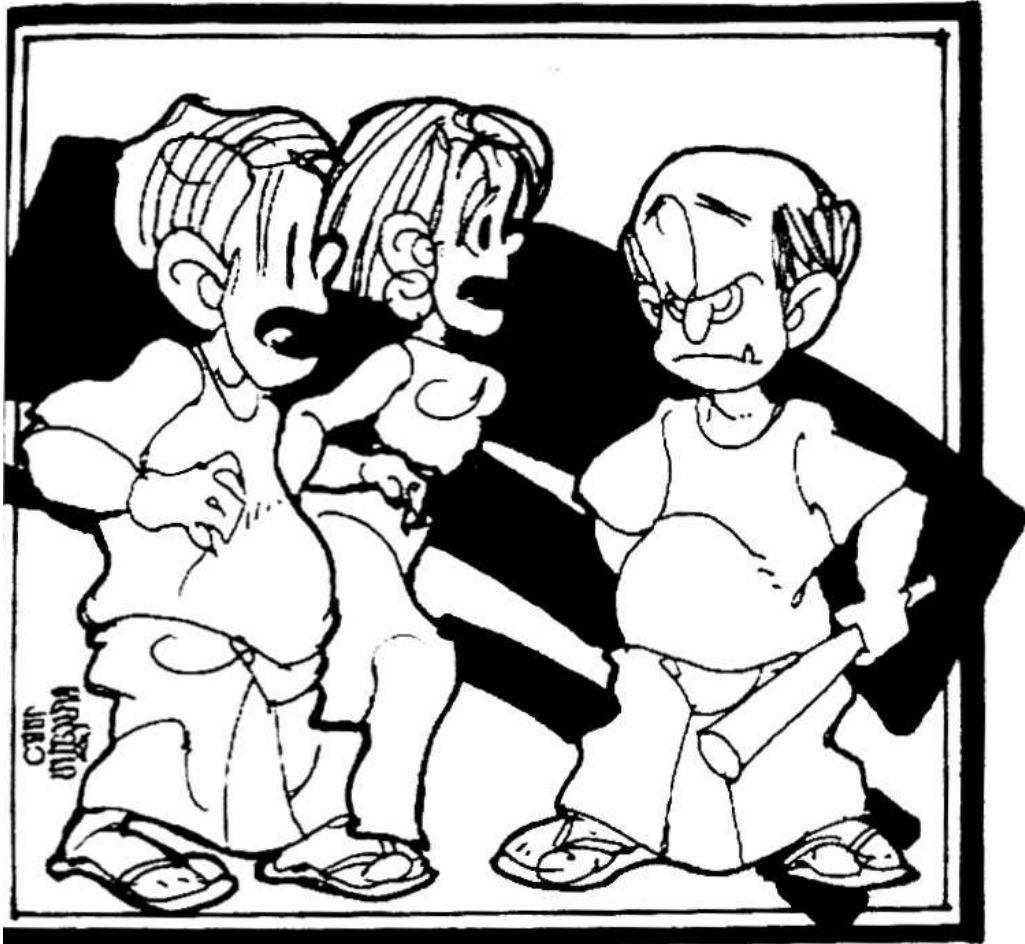
That's not the way to do it

(သက်စ် နော့တ် သယ် ဝေး တူ နူး အတ်)

မင်းဘာစီးပွားရေးလုပ်လဲ

What line are you in?

(ဝတ် လိုင်း အာ ယူ အင်)

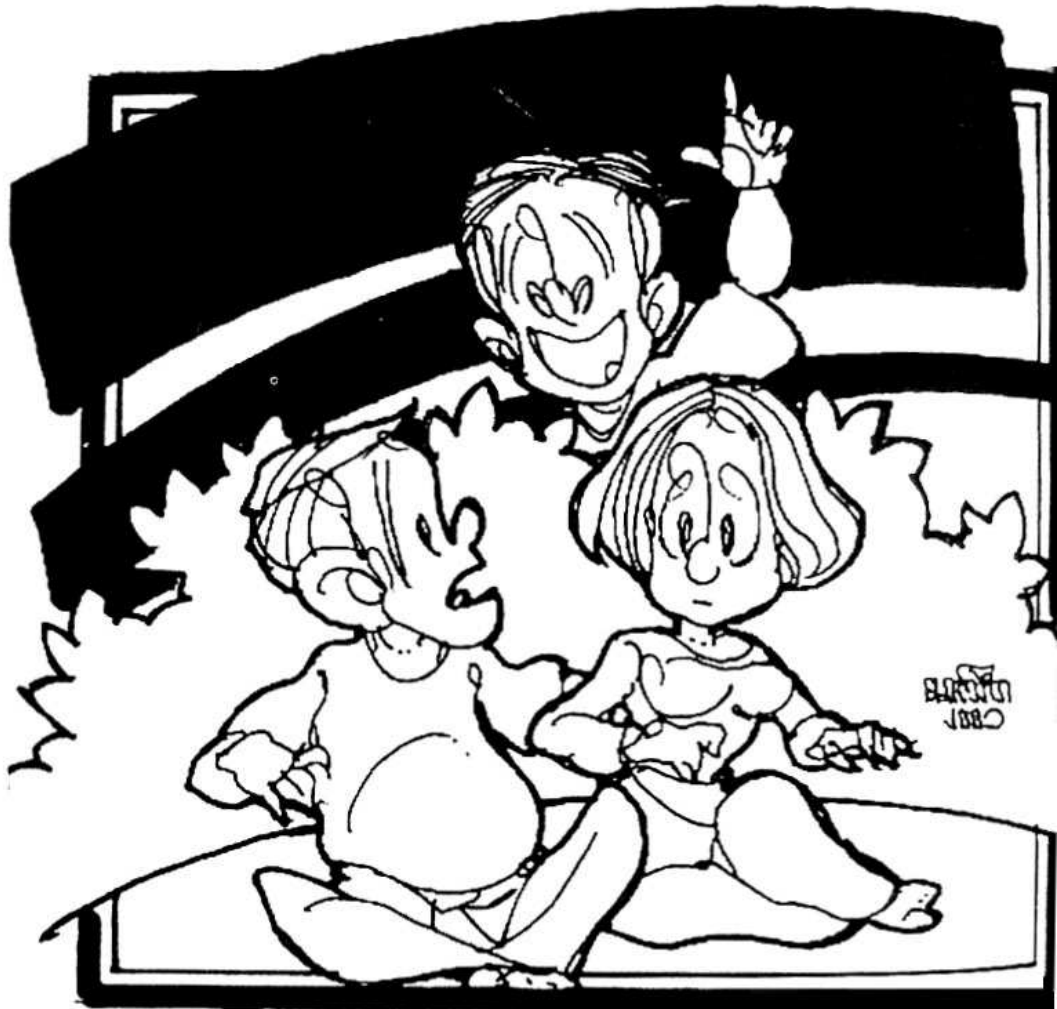


တိုက်ဆိုင်လို့ကတ

What a coincidence!

(ဝတ် အေ ကိုအင်စီးဒန့်စ်)





ဝင်ပြောရင် စိတ်မရှိနဲ့.

Do you mind if I butt in?

(ဒူး ယူ မိုင်း အစ်စ် အိုင် ဘတ်တ် အင်)

ငါ့ကို အငြင်းစကားတွေ လာမနေနဲ့

Don't give me that  
(ဒုန့်တံ ဂစ်မ် မီ သက်)

စိတ်တိုင်းကျသလိုလုပ်

Suit yourself  
(စု(တ်) ရော်စဲလ်မ်)

အထူးပြောနေစရာ မလိုပါဘူး

It goes without saying  
(အစ်တ် ဂိုးစ် ဝစ်သောက်တ် စေးယင်း)

မင်းသိ(မြင်)တဲ့အတိုင်းပဲ

As you see  
(အက်စ် ယူ စီး)

စကားမစပ်

By the way

(ဘိုင် သယ် စေး)

အချိန်နည်းနည်းအားလား

You got a minute

(ယူ ဂေါ့တ် အေ မိနစ်)

ပြောရမယ်ဆိုရင်တော့

That is to say

(သက် အစ်စ် တ စေး)

ဒါ ငါ့အတွက်သိပ်ခက်တယ်

This beats me

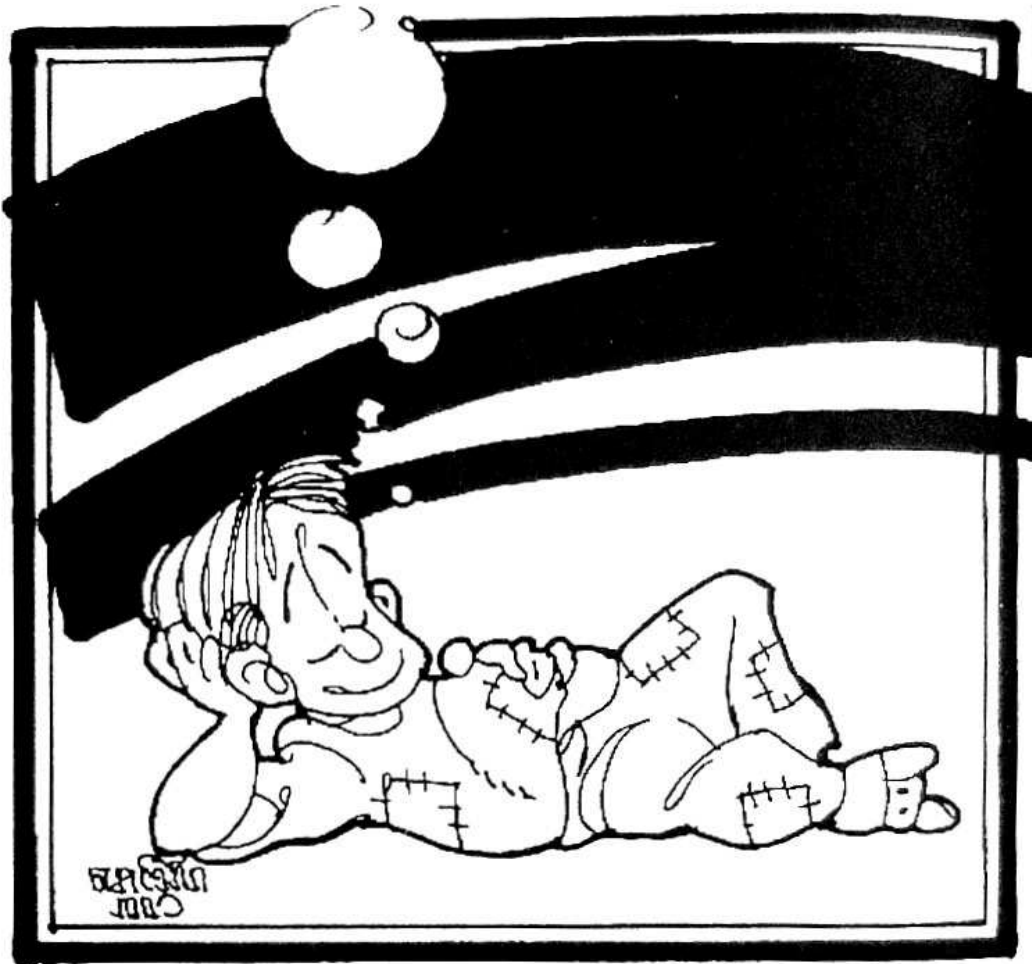
(သစ်စ် ဘိ(တ်)စ် မိ)



ဝင်မပါနဲ့ (ဝင်မခွက်နဲ့)

Don't interfere

(ဒုန့်တဲ့ အင်တာဖီးရ်)



အရင်အတိုင်းပဲ

As ever

(အက်စ် အဲဟး)

ဘယ်လိုဖြစ်တာလဲ

How come!

(ဟောင်းကမ်း)

ဘာဖြစ်ခဲ့တာလဲ

What's happened?

(ဝမ်း ဟဲပဲန်း)

လာပါပြီ

Here comes

(ဟီးရ် ကမ်းစ်)

မင်းအရမ်းစကားများတာပဲ

You **are** very talkative

(ယူ အာ ပဲရီး တော့တစ်)



စကားမများနဲ့

Don't be talkative

(ဒုန့်တုတ် ဘီ တော့ခတစ်)

သိပ်မကောင်းဘူး

Not good enough

(နော့တုတ် ဝွတ်ဒ် အနပ်ပစ်)

ဘာများမှားသွားလဲ

What's wrong?

(ဝပ်စ် ရောင်း)

တစ်ခုခုမှားနေပြီ

Something wrong

(စမ်းမိသင်း ရောင်း)



ကိုယ့်သေထွင်းကိုယ်မတူးနဲ့

Don't dig your own grave

(ဒုန်တံ အစ်ဂ် ရော် အုန်း ဂရေ့ပ်)



ဖခင်အတူသားပဲ

Like father, like son

(လိုက်ရင် ဟာသာ၊ လိုက်ရင် စန်း)

ဘာကိစ္စရှိလို့လဲ

Anything?

(အဲနီးသင်း)

ဒီမယ်ငါပြောမယ်

Look here

(လွတ်စ် ဟီးရ်)

ငါပြောတာ နားထောင်

Listen to me

(လစ်စင်း တ မီ)

မင်းကရဲလှချဉ်လား

How dare you are!

(ဟောင်း ဒဲရ် ယူ အာ)

ပြောရဲလိုက်တာ

Oh! you dare say so

(အိုး၊ ယူ ဒဲရ်စေး စိုး)

ဘယ်အချိန်မဆို

Any time

(အဲနီး တိုင်းမ်)

ငါ့ကိုလာမငြင်းနဲ့

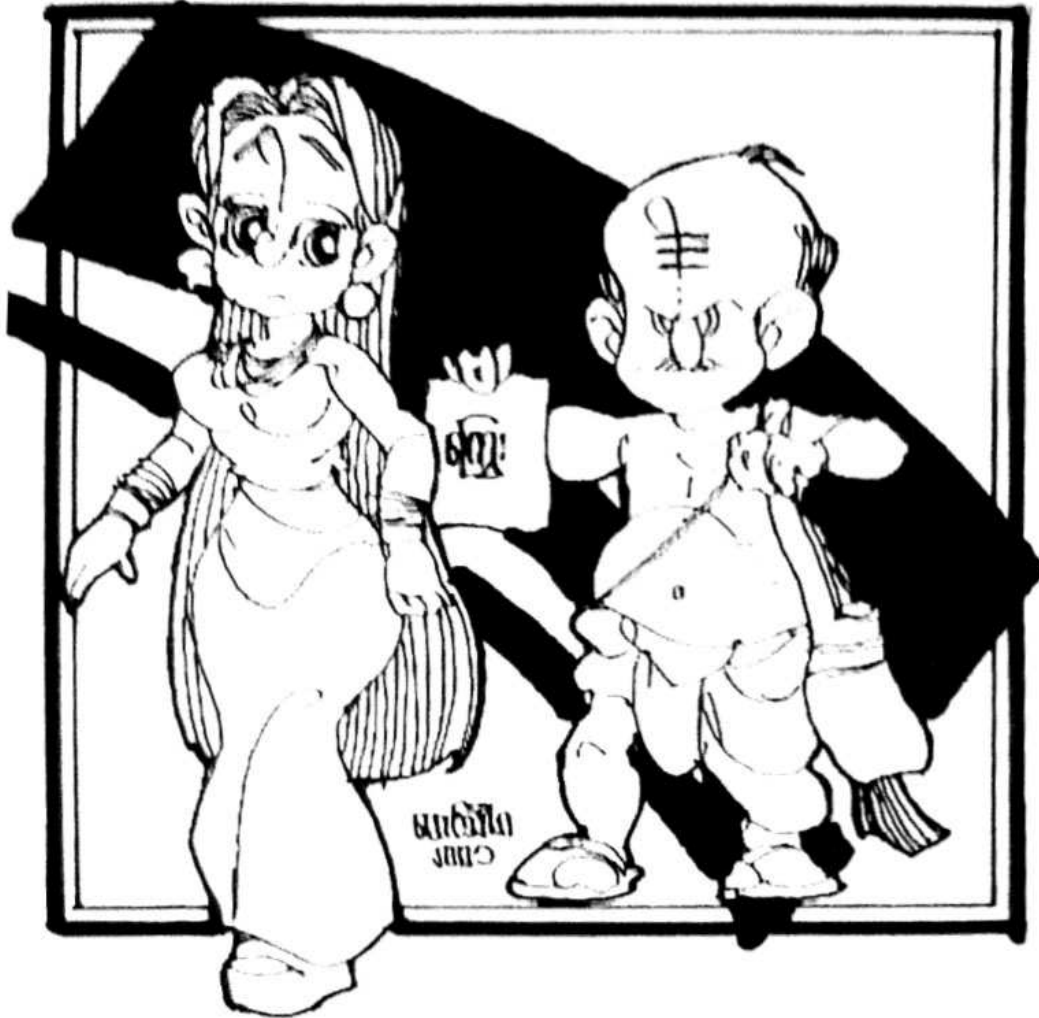
Don't argue with me

(ဒုန်တဲ အားဂယူး ဝစ်သ် မီ)

ဘယ်လောက်ကျပါသလဲ

How much do I owe you

(ဟောင်းမတ်ချ် ဒူး အိုင် အိုး ယူ)

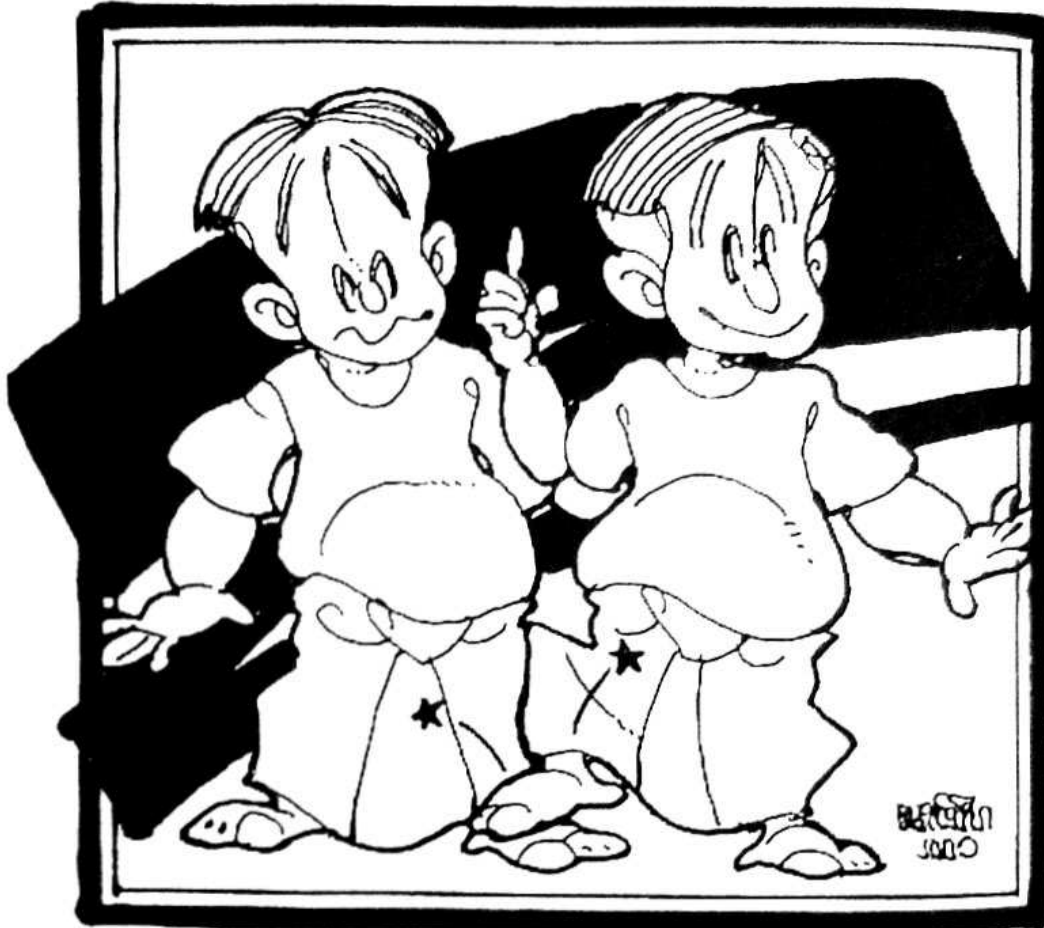


ဟိတ်ဟန် ထုတ်မနေနဲ့

Don't take an air

(ဒုန့်တံ တိတ်ဘ် အဲန့် အဲရ်)





ဣန္ဒြေမပျက်စေနဲ့

Keep your nerve

(ဒိ(ပ်) လော် နာမ်)

ကိစ္စရှိလို့ သွားလိုက်ဦးမယ်

Duty calls!

(ဣတိ ခေါလိမ်)

အိမ်သာ သွားလိုက်ဦးမယ်

Nature calls!

(နေ့ဆူး ခေါလိမ်)

ငါတို့ဆီကိုလာပါ၊ စိတ်ချပါတယ်

Please come and join us

(ပလိမ် ကမ်း အန် ဖျင်းအလိမ်)

ကိုယ့်အိမ်လို့ပဲ သဘောထားနော်

Please make yourself at home

(ပလိမ် စိတ်ခံ ရော်စဲလိမ် အက်တ် ဟုမ်းခမ်)

မင်းအချိန်ရရင်

If you've got time

(အစ်စ် ယှပ် ကျိတ် တိုင်းမ်)

ငါတစ်နေ့ကုန် အချိန်မရဘူး

I don't have all day

(အိုင် ဒုန်တဲတ် ဟက်စ် အော့လ် ဒေး)

ငါ့အမှားမဟုတ်ဘူး

It's not my fault

(အစ်တစ်စ် နော့တ် မိုင် ဟော့တ်)

ငါ့ကို အပြစ်လာမတင်နဲ့

Don't blame me

(ဒုန်တဲတ် ဘလိမ်း မီ)



ငါ့တာဝန် ထားလိုက်စမ်းပါ

Leave it to me

(လိပ် အစိတ် တူ ပီ)

ဘာရရှိနိုင်ပါသလဲ

What's available?

(ဝပ်တင် အထေးလဘဲလ်)

ခါတိုင်းလိုပဲ

The same as ever

(သယံ စိမ်းမ အက်စ် အဲဗား)

စိတ်မပါလက်မပါ ဖြစ်မနေနဲ့

Don't be reluctant

(ဒုန့်တံ ဘီ ရီလတ်တဲန့်တံ)

ခုချက်ခြင်းလုပ်

Do it at once

(ဒူး အစ်တ် အက်တ် ဝန်စံ)

အဲဒါဘာအသုံးကျမှာမို့လို့လဲဏှာ

What's the use of it?

(ဝပ်တစ် သယ် ယုစ် အော့ဖ် အစ်တ်)

သိပ်ဟုတ်တာပေါ့၊ ဟုတ်လိုက်လေခြင်း

You can say that again

(ယူ ကဲန့် စေး သက် အဂဲန့်)



မင်းနှယ်ကွာ မေ့တတ်လိုက်တာ

How absent-minded you are!

(ဟောင်း အက်ဘဲလဲန့်တဲ မိုင်းအက်ဒ် ယူ အာ)

သနားစရာကောင်းလိုက်တာ

What a pity!

(ဝပ်တဲ အေ ပီးတီး)

မင်းငါ့ကို ဧည့်ခံပြုရင်ကောင်းမယ်

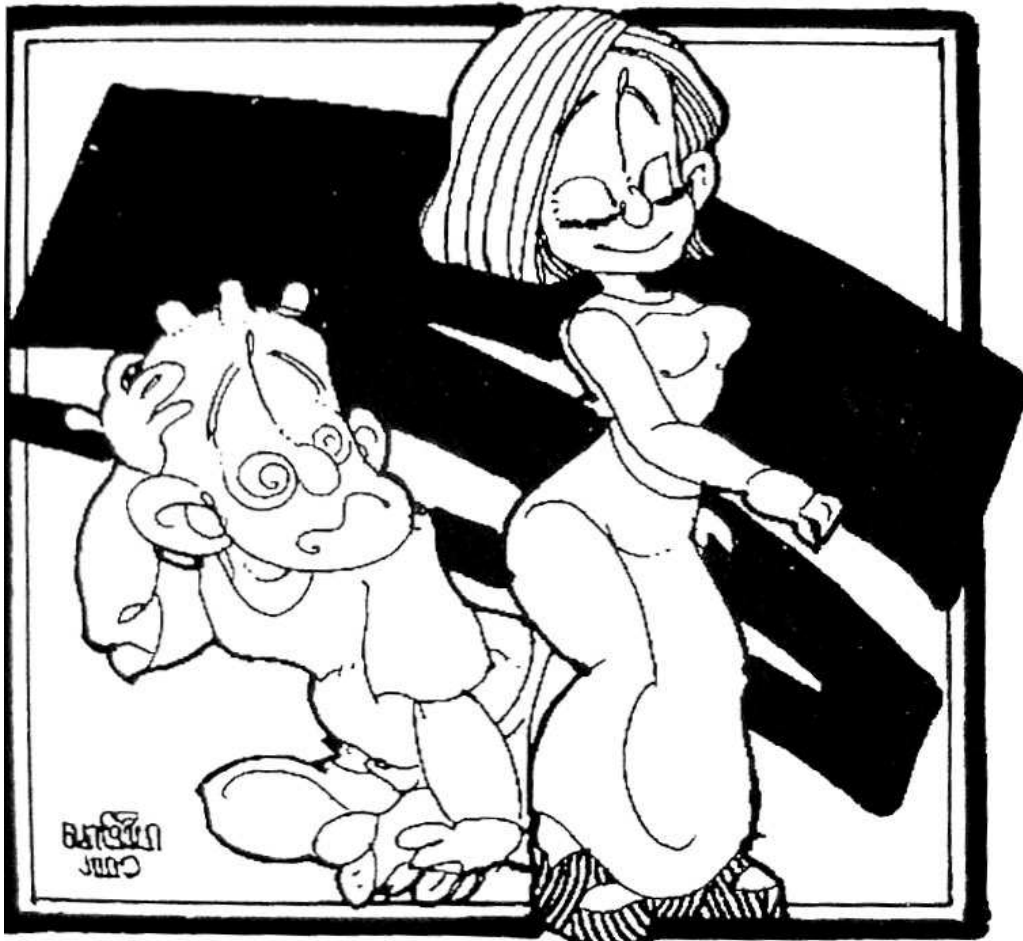
You'd better treat me

(ယုဒ် ဘက်တာ ထရီ(တ်) မီ)

အဓိပ္ပာယ်မရှိဘူးကွာ

Nonsense

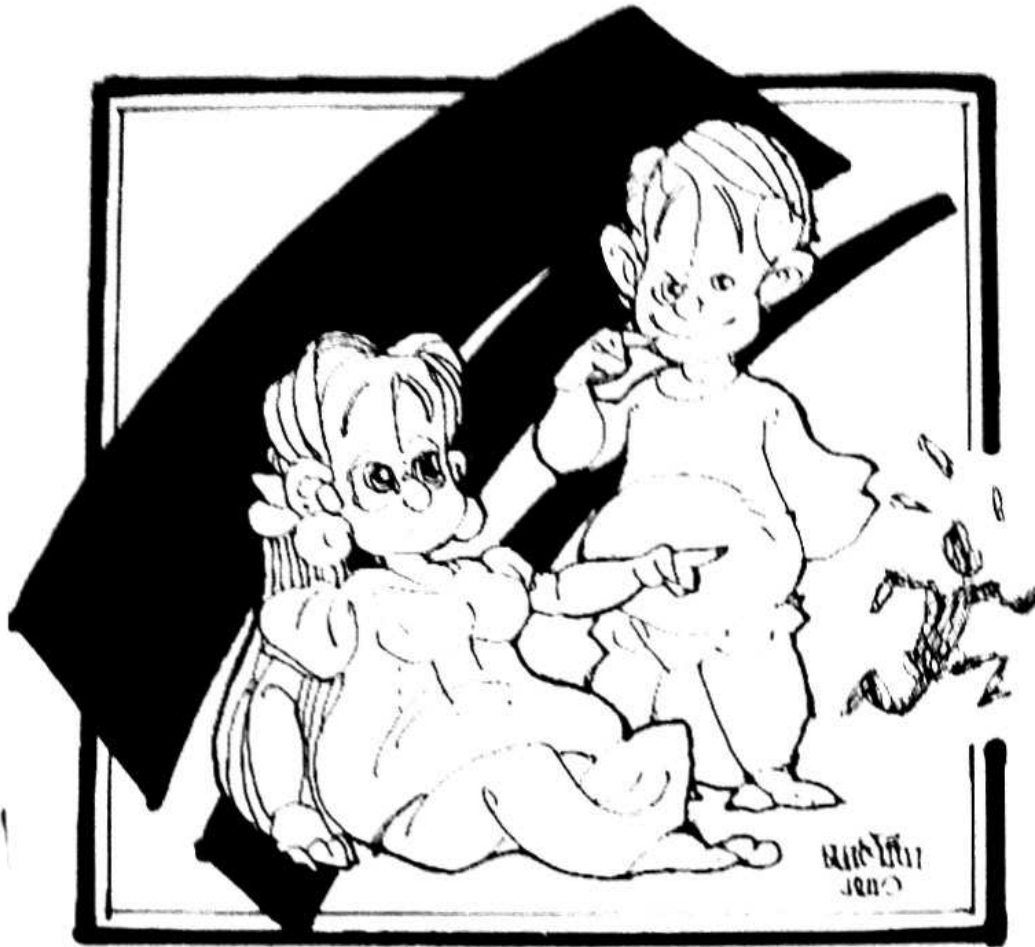
(နော်နီး စဲန့်စံ)



နောက်ထာလွန်လာပြီနော်

That's going beyond joke

(သက်စစ် ရိုးရင်း ဘီယွန်း ဂျုတ်ခ်)



ဒီလိုပဲ ဖြစ်ရမယ်လေ

Just so

(ကျပ် ဖိုး)

It must be so

(အစ်တ် မတ်စ်ဘီ ဖိုး)

မင်းရဲ့ကလေးကို အလိုမလိုက်နဲ့

Don't indulge your child

(ဒုန့်တံ အင်ဒလ်ဂျ် ရော် ချိုင်းလ်ဒ်)

အမြော်အမြင် တော်တော်ရှိတယ်

Fairly sensible

(ဖဲလီး စဲန့်စီဘဲလ်)

ဘယ်သူ့ကိုမှ မပြန့်

For your eyes only

(ဖော် ရော် အိုင်းစ် အုန်းလီး)

ကျွန်တော် ကတိပေးပါတယ်

You have my word

(ယူ ဟာကပ် မိုင်း ဝါဒ်)

ဒီလို မဟုတ်သေးဘူးလေ

It's not that  
(အစ်စ် နေ့တံ့ သက်)

ထပ်စဉ်းစားပါဦး

Think it over  
(သင်္ဃံ့ အစ်တံ့ အိုတံ့)

ဒီမယ် ငါပြောမယ်

Look here  
(လွတ်ခံ့ ဟီးယား)

သူများမကောင်းကြောင်းမပြောနဲ့

Don't talk ill of others  
(ဒုန်တံ့ တော့ခံ့ အေးလံ့ အော့ပံ့ အားသားစံ့)



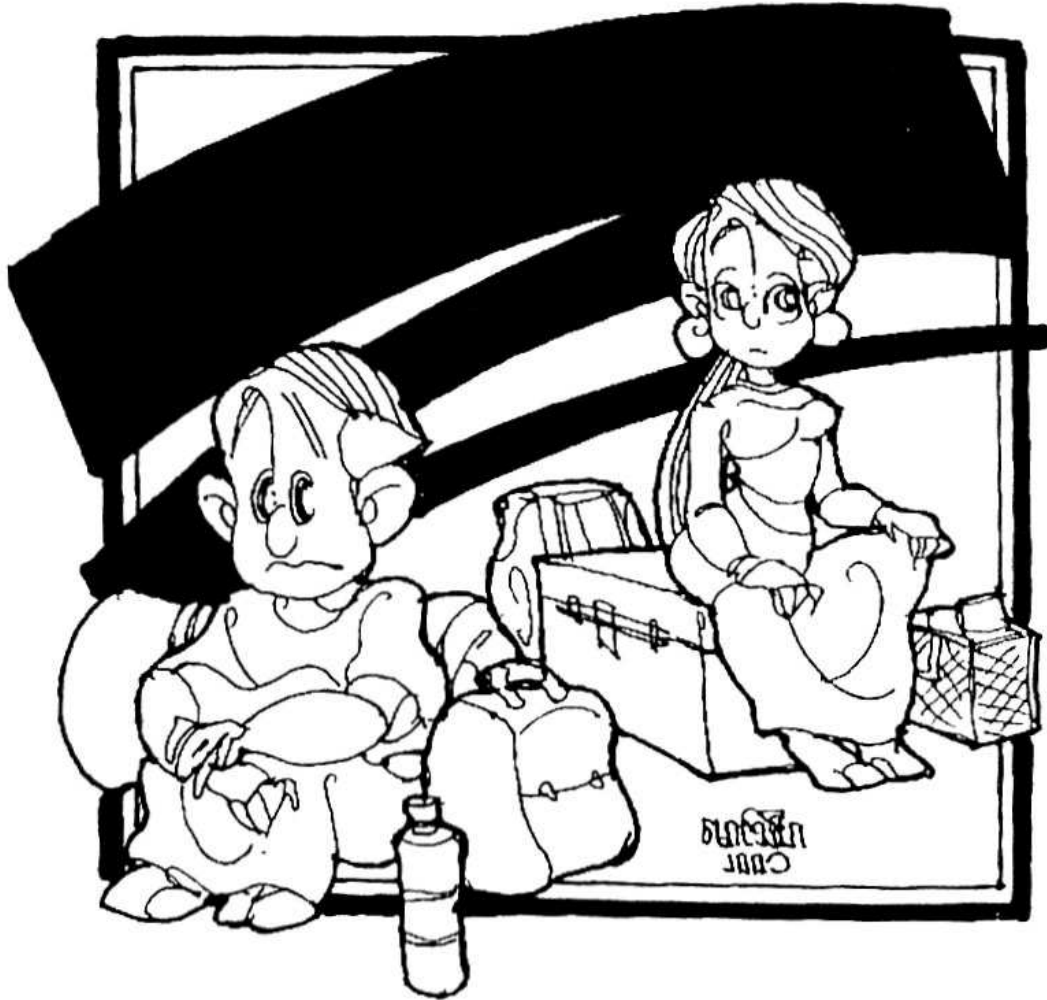


အဓိပ္ပာယ်မရှိလိုက်တဲ့အထူး

What a daft idea!

(ဝပ်တ် အေ ဒက်ပ်တ် အိုင်ဒီယာ)





အခုချိန်ထိတော့ ဟုတ်နေသေးတယ်

So far so good

(စိုး ဖားရံ စိုး ဝတ်ဒ်)

ဘာလိုသေးလဲ

Need anything?

(နိဒ် အဲနီးသင်း)

ဒါအတည်ပဲ

That's a deal

(သက်စ် အေ ဒီးလ်)

ငါ့အစွမ်း အကုန်ပဲ

The best of my ability

(သယ် ဘက်စ် အော့ဖ် မိုင် အဘလီတီ)

မင်းစိတ်ကြိုက်တွေ့ရဲ့လား

Anything to please you?

(အဲနီးသင်း တူ ပလိစ် ယူ)

မင်းဒါကို သဘောမကျဘူးလား

Won't you enjoy it?

(ဝန်တံ ယူ အင်ဂျိုင်း အစ်တ်)

မင်းအကျိုးအတွက် ပြောနေတာ

It's for your sake

(အစ်စ် ဟေ ရော့ စိတ်ခံ)

ကိုယ့်ဘာသာကိုယ် ဂရုစိုက်နေနော်

Take care of yourself

(တိတ်ခံ ကဲရ် အော့စ် ရော့စဲလ်ပ်)

စကားနည်းနည်းလောက် ပြောပါရအေ

May I have a little chat

(မေ အိုင် ဟက်ပ် အေ လစ်တဲလ် ချက်တ်)



ပြောကြားပုံလေး

It's been said

(အစ်ကိုဘေး စက်ဒ်)

မြန်မာလူငယ်တွေ  
အင်္ဂလိပ်စာထူးချွန်နိုင်ကြပါစေ။

ခိုင်မြတ်သာ

M.A., Q.Part II (English)(YU)



ချစ်ဝရာကောင်းတဲ့  
စကားလေးများ(၁)  
ခိုင်မြတ်သာ

